

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将中文发音与英文音标相结合，使学习者能够更直观地理解和掌握英语的发音规律。他相信，通过这种方法，学习者可以更快地提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，通过不断的练习来巩固所学知识。他相信，只要坚持学习，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，该项目提供大量的英语有声读物，方便学习者在任何时间、任何地点进行学习。他相信，通过这个项目，学习者可以更加系统地学习英语，提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的阅读方法。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文单词相结合，使学习者能够更直观地理解和掌握英语的拼写和发音规律。他相信，通过这种方法，学习者可以更快地提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，通过不断的练习来巩固所学知识。他相信，只要坚持学习，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读教育”项目，该项目提供大量的英语有声读物，方便学习者在任何时间、任何地点进行学习。他相信，通过这个项目，学习者可以更加系统地学习英语，提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读教育”项目，该项目提供大量的英语有声读物，方便学习者在任何时间、任何地点进行学习。他相信，通过这个项目，学习者可以更加系统地学习英语，提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 快乐的神祇和欢乐的凡人：一些诗(gay Gods And Merry Mortals Some)
) 000001

2. 快乐的神祇和欢乐的凡人：一些诗(gay Gods And Merry Mortals Some)
) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐的神祇和欢乐的凡人：一些诗(Gay gods and merry mortals some)

第1/2页

[geɪ] [gɒdz] GAY GODS 同性恋 神	同性恋之神
[ænd; ənd] and 和	和
[ˈmeri] [ˈmɔːtəlz] MERRY MORTALS 欢乐 凡人	快乐的凡人
[geɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] GAY GODS AND 同性恋 神 和	同性恋之神和
[ˈmeri] [ˈmɔːtəlz] MERRY MORTALS 欢乐 凡人	快乐的凡人
[sʌm; səm] [ɪkˈskɜːrʒən] [ɪn] [vɜːs] SOME EXCURSIONS IN VERSE 一些 短途旅行 在 诗	一些诗歌游记
[baɪ] [ˈrɒbət] [dʒeɪ] . [ɔːz] BY ROBERT J . SHORES 经过 罗伯特 J . 海岸	作者： 罗伯特·J·肖尔斯
[ˈbrɔːdweɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . BROADWAY PUBLISHING CO . 百老汇 出版 一氧化碳 .	百老汇出版公司
[njuː] YORK1910 NEW YORK1910 新的 YORK1910	纽约 1910
[ˈkɒpɪraɪt] , - , COPYRIGHT , 1910 , 版权 , - ,	版权所有，1910年
[baɪ] BY 经过	经过

[ˈrɒbət] [dʒeɪ] . [ʃɔːz]
ROBERT J. SHORES
罗伯特 J 肖尔斯

罗伯特·肖尔斯

[ˈtaɪtlz] [ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz]
TITLES AND PAGES
标题 和 页面

标题和页码

[ˈprəʊɪm][ˈsevən]
Proem 7
序言 7

序言 7

- [eɪt]
Actæon 8
- 8

阿克泰翁 8

[əˈdəʊnɪs] -
Adonis 10
阿多尼斯 -

阿多尼斯 10

[prəʊˈsəːpɪnə] -
Proserpina 13
普罗塞庇娜 -

普罗塞庇娜 13

[ˌænækˈsære,tɪ] -
Anaxarete 16
阿那克萨雷特 -

阿那克萨雷特 16

[pəˈneləpi] -
Penelope 18
佩内洛普 -

佩内洛普 18

[ˈsæfəʊ] -
Sappho 20
萨福 -

萨福 20

[ˈsɪrɪŋks] -
Syrinx 22
塞林克斯 -

脊髓空洞 22

[tɪˈθəʊnəs] -
Tithonus 24
提托诺斯 -

提托诺斯 24

[ˌæriˈædni] -
Ariadne 27
阿丽亚德涅 -

阿里阿德涅 27

[ˈaɪəʊ] -
Io 29
碘 -

碘-29

[ˈdaɪdəʊ] -
Dido 32
蒂朵 -

Dido 32

[ˈdæfni] -
Daphne 37
芫 -

达芙妮 37

[,pi: ˈdʒi:][ˈsevən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[geɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈmɔ:təlz]
Gay Gods and Merry Mortals
同性恋 神 和 欢乐 凡人

同性恋神祇与快乐的凡人

[ˈprəʊɪm] .
PROEM .
序言 .

PROEM。

[sʌm; səm] [ˈeɪnfənt] [teɪlz; ˈteɪli:z][ɒv; əv][ˈpeɪɡən] [deɪz]
SOME ancient tales of Pagan days
一些 古老的 故事 的 异教徒 天

一些关于异教时代的古老故事

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [rɪˈleɪts]
The author of this book relates
这 作者 的 这 书 相关

本书作者讲述

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ɪn][ˈdaɪvəz] [weɪz]
Explaining how in divers ways
解释 如何 在 潜水员 方式

以各种方式解释

[ðə; ði][gɒdz] [dɪˈspleɪd] [ðeə(r)][ˈhju:mən] [treɪts] ;
The gods displayed their human traits ;
这 神 显示 他们的 人类 特征 ;

众神展现出人性；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɒft][ɪn][ˈʌðə(r)] [jˈiəz]
And how they oft in other years
和 如何 他们 经常 在 其他 年

以及他们在其他年份经常如何

[set][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .
Set human beings by the ears .
放 人类 生物 经过 这 耳朵 .

揪住人类的耳朵。

[bɪˈlaɪk] [ðɪ:z] [raɪmz] [rɪˈkɔ:l] [tu:; tə][ju:; jʊ]
Belike these rhymes recall to you
大概 这些 韵律 记起 到 你

或许这些韵律会让你想起你。

[ðə; ði][ˈdʒɪŋɡlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt][ˈsæks] ;
The jingles of the poet Saxe ;
这 广告歌 的 这 诗人 萨克斯 ;

诗人萨克斯的歌谣；

[ðə; ði][ˈpəʊɪt][hɪə(r)][ɪz][ˈsæksn] , [tu:] ,
The poet here is Saxon , too ,
这 诗人 这里 是 撒克逊 , 也 ,

这位诗人也是撒克逊人。

[ænd; ənd][səʊ][mʌst; məst] [ni:dz] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz][fækts]
And so must needs relate his facts
和 所以 必须 需求 涉及 他的 事实

因此，他必须讲述他的事实。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)]
In such a way that they are clear
在 这样的 一个 方式 那 他们 是 清除

以清晰的方式

[ænd; ənd][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu;; tə][ðə; ði][ˈsæksn][ɪə(r)] .
And suited to the Saxon ear .
和 适合 到 这 撒克逊 耳朵 :

而且很符合撒克逊人的耳朵。

[sʌm; səm] [ˈænɪkdoots] [wɪt] [ˈhəʊmə(r)][təʊld]
Some anecdotes which Homer told
一些 轶事 哪个 荷马 讲述

荷马讲述的一些轶事

[jʊl] [mɪs] [ɪn] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ˈri:də(r)] , [preɪ]
You'll miss in this ; but reader , pray
你会 错过 在 这 ; 但 读者 , 祈祷

你会错过这一点；但是读者，请祈祷

[kənˈsɪdə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [ɒv; əv][əʊld]
Consider , what was good of old
考虑 , 什么 曾是 好的 的 老的

想想过去哪些东西是好的。

[wʊd] [ˈnevə(r)][pɑ:s][ðə; ði][meɪlz][tu;; tə] - [deɪ] .
Would never pass the mails to - day .
会 绝不 经过 这 邮件 到 - 天 :

今天绝不会再送信了。

[ænd; ənd] [hens] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [brˈleɪtɪd]
And hence this history belated
和 因此 这 历史 迟到的

因此，这段历史来得有些晚了。

[hæz; həz] [bi:n] — [wel] , [ˈslaɪtli] [ˈekspəˌgeɪtɪd] . [[eit]]
Has been — well , slightly expurgated . [8]
有 到过 — 出色地 , 轻微地 删节版 . [8]

已经——嗯，略有删减。[8]

- .
ACTÆON .
-

阿克泰翁。

“ [hi;; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtɑ:mɪŋ] , [bʌt; bət][hi;; hi] [sɔ:] [nɒt][hɑ:f]
“ **He saw her charming , but he saw not half**
” 他 锯 她 迷人 , 但 他 锯 不是 一半

他觉得她很迷人，但他只看到了她的一半。

[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdɑʊnkɑ:st] [ˈmɒdəsti] [kənˈsi:ld] .
The charms her downcast modesty concealed .
这 魅力 她 沮丧 谦逊 暗 :

她低调谦逊的外表下隐藏着迷人的魅力。

” — [ˈtɒmsən] .
” — **Thomson** .
” — 汤姆逊 .

——汤姆森

- , [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [hɔ:n] ,
ACTÆON , **with the winding horn** ,
- , 和 这 绕线 喇叭 ,

阿克泰翁，手持号角，

[pəˈsju:d] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn][ˈɑ:d(ə)nt] [ju:θ]
Pursued the Chase in ardent youth
追击 这 追赶 在 热心 青年

年轻时热切地追逐梦想

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][wɔ:(r)] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] ;
And what he wore when he was born ;
和 什么 他 穿着 什么时候 他 曾是 出生 ;

还有他出生时穿的衣服；

([ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [els] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
(**And little else , to tell the truth** ,
(和 小的 别的 , 到 告诉 这 真相 ,

(说实话，也就仅此而已了。)

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [pɜv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k]
For in those days of which I speak
为了 在 那些 天 的 哪个 我 说话

因为在我所说的那些日子里

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [ˈsænd(ə)lɪz][wʌnz][ə; eɪ] [wi:k] !)
They just changed sandals once a week !)
他们 只是 已更改 凉鞋 一次 一个 星期 !)

他们一周才换一次凉鞋！

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈwɒndə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pa:θ] ,
And as he wandered from the path ,
和 作为 他 漫步 从 这 小路 ,

当他偏离小路时，

[tʃɑ:nst] [pɜn][daɪˈænə][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bæθ.bɑ:θ] .
Chanced on Diana in her bath .
偶然 在 戴安娜 在 她 洗澡 .

偶然撞见戴安娜在洗澡。

[ɔ:l] [tremblɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈstɑ:tld] [fɔ:n] ,
All trembling , like a startled fawn ,
全部 发抖 , 喜欢 一个 惊慌 讨好 ,

浑身颤抖，像受惊的小鹿一样。

[ˈʌpstɑ:rtɪd] [ðen] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [tʃeɪst] ,
Upstarted then the Goddess chaste ,
新兴的 然后 这 女神 贞洁 ,

这位暴发户女神当时是贞洁的，

[spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] [ðə; ði][bæŋk][əˈpɒn]
Sprang from the pool the bank upon
斯普兰 从 这 水池 这 银行 之上

从池边跃出

[ænd; ənd] [dɒn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkres(ə)nt][ɪn] [greɪt] [heɪst] ,
And donned her crescent in great haste ,
和 穿戴 她 新月 在 伟大的 匆忙 ,

她匆忙地戴上了新月形徽章。

([fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈkredit][bi:; bi][,aɪ ˈti:] [sed] ,
(For , to her credit be it said ,
(为了 , 到 她 信用 是 它 说 ,
(因为, 值得称赞的是,

[ʃi:; ʃi][dɪd][weə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,)
She did wear something on her head ,)
她 做过 穿 某物 在 她 头 ,)
她头上戴着什么东西。

[ðen] , [ðə; ði] [kən'venʃnz] ['sætɪsfaid]
Then , the conventions satisfied
然后 , 这 惯例 使满意
然后, 这些约定满足了

[geɪzd] [ɒn] - , ['hɔ:ti] - [aɪd] . [[naɪn]]
Gazed on Actæon , haughty - eyed . [9]
凝视 在 - , 傲慢 - 眼睛 : [9]
他目光傲慢地注视着阿克泰翁。[9]

- ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ][traɪs]
Actæon tumbled in a trice
- 翻滚 在 一个 瞬间
阿克泰翁瞬间倒下

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt] [hɪm'self][ɪn] [dʌtʃ] ,
That he had got himself in Dutch ,
那 他 有 得到 他自己 在 荷兰语 ,
他把自己弄成了荷兰语,

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ɪf] [kwɑɪt] [pə'laɪt][ænd; ənd][naɪs]
But thought if quite polite and nice
但 想法 如果 相当 有礼貌的 和 好的
但我觉得他很有礼貌, 也很友善。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .
She would not mind the thing so much .
她 会 不是 头脑 这 事物 所以 很多 :
她不会太在意这件事。

[səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [fu:l] [ɪn] [ðɪs] [fɒnd] [həʊp]
So the poor fool in this fond hope
所以 这 贫穷的 傻子 在 这 喜爱 希望
所以, 这个可怜的傻瓜才会怀着如此美好的希望。

[sed] , “ [tel] [,em ˈi: , [dɪd][ju:; jʊ][ju:z] [-] [səʊp] ?
Said , “ Tell me , did you use Pear's Soap ?
说 , “ 告诉 我 , 做过 你 使用 梨的 肥皂 ?
他说: “告诉我, 你用的是梨牌肥皂吗? ”

” [daɪ'ænə] , [vekst] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [gæg] ,
” Diana , vexed to hear the gag ,
” 戴安娜 , 烦恼 到 听到 这 插科打诨 ,
戴安娜听到这番话, 感到十分恼火。

[,fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð] [meɪd] - [ə; eɪ][stæg] .
Forthwith made Actæon a stag .
立即 制成 - 一个 麋 :
于是, 他立刻把阿克泰翁变成了一头雄鹿。

[ðə; ði][ˈmɒrəl][ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:ns]
The Moral is , if you should chance
这 道德 是 , 如果 你 应该 机会
寓意是, 如果你冒险

[ə'pɒn][ə; eɪ]['leɪdɪ][ɪn][ðə; ði][njuːd] ,
Upon a lady in the nude ,
之上 一个 女士 在 这 裸体 ;

一位裸体女士

[rɪ'membə(r)][ðɪs][sæd][ˈsɜ:kəmstəns] ,
Remember this sad circumstance ,
记住 这 伤心 环境 ;

请记住这一令人悲伤的事件。

[fɔː(r); fə(r)][ɪl][get]['i:v(ə)n][ɪf][jʊr; jər][ruːd] ;
For she'll get even if you're rude ;
为了 壳 得到 甚至 如果 你是 粗鲁的 ;

如果你无礼，她一定会报复的；

[ænd; ənd][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪf][ʌn'kuːθ] ,
And conversation , if uncouth ,
和 对话 , 如果 粗野 ;

而谈话，如果粗鲁无礼的话，

[meɪ][kɒst][juː; jʊ][diə(r)][ɪn]['neɪkɪd][truːθ] ！ [-]
May cost you dear in naked truth ! [10]
可能 成本 你 亲爱的 在 裸 真相 ！ [-]

赤裸裸的真相可能会让你付出惨痛的代价！ [10]

[ə'dəʊnɪs] .
ADONIS .
阿多尼斯 .

阿多尼斯。

[dæn]['kjuːpɪd][wɪð][ə; eɪ]['brəʊkən][ʌːft]
DAN CUPID with a broken shaft
担 丘比特 和 一个 破碎的 轴

丹·丘比特，轴断了。

[hæd; həd][bent][hɪz; ɪz][grænd] - [dæd] , [dʒəʊv] , [kwɑɪt][ˈdʌb(ə)l] ,
Had bent his grand - dad , Jove , quite double ,
有 弯曲 他的 盛大 - 爸爸 , 朱庇特 , 相当 双倍的 ;

把他的祖父朱庇特的胳膊弯成了两截，

[ænd; ənd][ðen] , [tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , [ʌːft] ;
And then , to cap the climax , laughed ;
和 然后 , 到 帽 这 高潮 , 笑了 ;

然后，为了给高潮画上句号，他笑了；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][faʊnd][hɪm'self][ɪn][ˈtrʌb(ə)l] ;
And so he found himself in trouble ;
和 所以 他 成立 他自己 在 麻烦 ;

于是他陷入了麻烦；

[ʌp][ɒn][ðæt][ˈɔːgəst][ləp][wɒz; wəz][jæŋk]
Up on that august lap was yanked
向上 在 那 八月 膝 曾是 猛拉

在那条神圣的道路上，他被猛地拉了起来

[ænd; ənd][ˈθʌrəli][ænd; ənd][ˈsaʊndli][spæŋk] ,
And thoroughly and soundly spanked ,
和 彻底 和 稳固地 被打屁股 ;

并被彻底、狠狠地打了一顿屁股，

[tɪl]['kjuːpɪd][ˈsæd(ə)nd] , [ˈsəʊbəd] , [sɔː(r)] ,
Till Cupid saddened , sobered , sore ,
直到 丘比特 悲伤 , 清醒 , 疮 ;

直到丘比特悲伤、清醒、痛苦，

[wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hæd; həd] ['sprautɪd] ['ləʊə(r)] .
Wished that his wings had sprouted lower .
希望 那 他的 翅膀 有 发芽 降低 .
希望他的翅膀长得更低一些。

[dæn][ˈkju:pɪd] [ðen] [ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd] [gri:f]
Dan Cupid then in rage and grief
担 丘比特 然后 在 愤怒 和 悲伤
丹·丘比特随后陷入愤怒和悲伤之中

[ˈstreɪtweɪ] [set] [aʊt][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Straightway set out to find his mother ,
立刻 放 出去 到 寻找 他的 母亲 ,
他立即出发寻找他的母亲。

[hu:] [stɪtʃt] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['i:vnɪŋ] [li:f] ,
Who stitched upon her evening leaf ,
WHO 缝合 之上 她 晚上 叶子 ,
谁在她傍晚的叶子上缝制了什么？

([ʃi:; ʃi][swɔ:(r)][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][əˈnʌðə(r)] ,
(She swore she didn't have another ,
(她 发誓 她 没有 有 其他 ,
(她发誓她没有第二个了，

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ʃi:; ʃi] [sti:l] [wʊd] [swəə(r)]
Or , if she had , she still would swear
或者 , 如果 她 有 , 她 仍然 会 发誓
或者，即使她有，她仍然会发誓

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][fɪt][tu:; tə][weə(r)] .)
She had none that was fit to wear .)
她 有 没有任何 那 曾是 合身 到 穿 .)
她没有一件合适的衣服。)

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['jʌŋstə(r)] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
And so the naughty youngster found her
和 所以 这 淘气 青少年 成立 她
于是，这个淘气的小孩找到了她

[wɪð] [li:vz] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [gɜ:ɪz][əˈraʊnd][hɜ:(r); hə(r)] .
With leaves and sewing girls around her :
和 树叶 和 缝纫 女孩们 大约 她 .
她周围环绕着树叶和缝纫的女孩们。

[wen] ['vi:nəs] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfənts] [weɪl] ,
When Venus heard her infant's wail ,
什么时候 金星 听到 她 婴儿的 哀号 ,
当维纳斯听到婴儿的哭声时，

[ɪn] [æprɪˈhenʃn] [ʃi:; ʃi] [brɜ:ɔ:t] [hɪm] [-]
In apprehension she besought him [11]
在 忧虑 她 恳求 他 [-]
她忧心忡忡地恳求他[11]

[tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz]['æŋgri] [teɪl] ;
To tell her all his angry tale ;
到 告诉 她 全部 他的 生气的 故事 ;
向她倾诉他所有的愤怒；

[ðen] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [ʃi:; ʃi] , ['breθləs] , [kɔ:t] [hɪm] .
Then to her breast she , breathless , caught him .
然后 到 她 胸部 她 , 喘不过气 , 捕捉 他 .
然后她气喘吁吁地将他抱在怀里。

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] [ʃiː; ʃɪ] [kɪst] ,
And , as his tear - stained face she kissed ,
和 , 作为 他的 撕 - 染色 脸 她 亲吻 ,
她吻了吻他泪痕斑斑的脸庞。

[ə'pɒn][æn; ən] ['ærəʊ] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .
Upon an arrow scratched her wrist .
之上 一个 箭 刮痕 她 手腕 .
一支箭划伤了她的手腕。

[səʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][veɪns][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n]
So in her veins in this strange fashion
所以 在 她 静脉 在 这 奇怪的 时尚
所以，这种奇特的基因就流淌在她的血液里。

[wɒz; wəz] [ɪntrə'djuːst] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
Was introduced the germ of passion .
曾是 介绍 这 细菌 的 热情 .
被引入了激情的萌芽。

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] - [teɪl] ,
Indignant at the godlet's tale ,
愤怒 在 这 - 故事 ,
听到小神的故事，他感到愤慨，

[ʃiː; ʃɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['prəʊtest][tuː; tə] [zjuːs] ,
She hastened to protest to Zeus ,
她 加快 到 反对 到 宙斯 ,
她急忙向宙斯抗议，

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [tʃiːk] [wɪð] ['æŋɡə(r)] [peɪl] ,
Her lovely cheek with anger pale ,
她 迷人的 脸颊 和 愤怒 苍白 ,
她美丽的脸颊因愤怒而变得苍白，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [djuːs] .
She was prepared to raise the deuce .
她 曾是 准备 到 增加 这 二 .
她准备举起2。

[bʌt; bət][æz; əz] [ə'ɪmpəs] - [maʊnt] [druː] [nɪə(r)] ,
But as Olympus ' mount drew near ,
但 作为 奥林匹斯山 - 山 画 靠近 ,
但随着奥林匹斯山的山峰越来越远，

[ʃiː; ʃɪ][spaɪd][ə'dəʊnɪs] ['tʃeɪsɪŋ] [dɪə(r)] .
She spied Adonis chasing deer .
她 间谍 阿多尼斯 追逐 鹿 .
她看见阿多尼斯在追逐鹿群。

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed]
And in a moment from her head
和 在 一个 片刻 从 她 头
就在她头顶的那一刻

[ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] [rʌθ] [ænd; ɐnd]['kjuːpɪd][fled] .
All thoughts of wrath and Cupid fled .
全部 想法 的 愤怒 和 丘比特 逃亡 .
所有关于愤怒和丘比特的念头都消失了。

['streɪtweɪ] [ʃiː; ʃɪ] [hɪtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [tiːm]
Straightway she hitched her gentle team
立刻 她 搭便车 她 温和的 团队
她立刻套上了她那支温顺的队伍

[ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd][left][hɜ:(r); hə(r)] ['kæriɔʒ] ['stændɪŋ] ,
Of doves , and left her carriage standing ,
的 鸽子 , 和 左边 她 运输 常设 ,
她放飞鸽子, 然后离开了停在那里的马车。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [feə(r)] [ju:θ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dʌθ] [si:m]
For this fair youth to her doth seem
为了 这 公平的 青年 到 她 确实 似乎
对她而言, 这位俊俏的青年似乎

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] , ['kʌmli] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] —
A hero , comely and commanding —
一个 英雄 , 漂亮 和 指挥 —
一位英俊威武的英雄——

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪn][fækt][ænd; ənd] [i:k] [ɪn] [tru:θ]
Although in fact and eke in truth
虽然 在 事实 和 埃克 在 真相
虽然事实上, 而且确实如此

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] ['kʌntri] [ju:θ] ;
He was a simple country youth ;
他 曾是 一个 简单的 国家 青年 ;
他是一个淳朴的乡村青年;

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] [kwɪ:n]
And so it happened that the Queen
和 所以 它 发生 那 这 女王
于是, 女王就这么出现了。

[ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [faʊnd] [hɪm] [aɪ] [ænd; ənd] [gri:n]
Of Beauty found him shy and green
的 美丽 成立 他 害羞的 和 绿色的
美貌让他感到羞涩和青涩。

[naʊ] , ['vi:nəs] , ['vetərən] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm]
Now , Venus , veteran at the game
现在 , 金星 , 老将 在 这 游戏
现在, 维纳斯, 一位游戏老手

[ɒv; əv] [flɜ:rtɪŋ] , [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ;
Of flirting , would not be denied ;
的 调情 , 会 不是 是 否认 ;
调情这一点, 他不会否认;

[æz; əz] ['gɒdis] [kæn; kən] [fi:l] [nəʊ] [feɪm] , [-]
As goddesses can feel no shame , [12]
作为 女神们 能 感觉 不 耻辱 , [-]
由于女神不会感到羞耻, [12]

[ʃi:; ʃi] [su:n] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ;
She soon was anchored to his side ;
她 很快 曾是 锚定 到 他的 边 ;
她很快就依偎在他身边;

[du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Do what he would , he could not shake her ,
做 什么 他 会 , 他 可以 不是 摇 她 ,
无论他怎么做, 都无法摆脱她。

[gəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Go where he would , he had to take her ;
去 在哪里 他 会 , 他 有 到 拿 她 ;
他想去哪儿就去哪儿, 他必须带她去;

[ʌn'tɪl] [wʌn] [mɔ:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn]
Until one morn upon the plain
直到 一 早晨 之上 这 清楚的

直到一天早晨，在平原上

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][feə(r)][ə'dəʊnɪs][sleɪn] .
She found the fair Adonis slain .
她 成立 这 公平的 阿多尼斯 被杀 ；

她发现俊美的阿多尼斯已经遇害。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [bi:; bi]
This story should a warning be
这 故事 应该 一个 警告 是

这个故事应该起到警示作用。

[tu:; tə] ['meɪdnz] [bəʊld] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [wu:] ,
To maidens bold who wish to woo ,
到 少女们 大胆的 WHO 希望 到 哇 ；

致那些勇敢想要追求爱情的少女们：

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:k] [jɔ:(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , [hi:; hi]
For if you seek your lover , he
为了 如果 你 寻找 你的 情人 ， 他

如果你寻找你的爱人，他

[məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [si:k] [ju:; jʊ] ;
Most certainly will not seek you ;
最多 当然 将要 不是 寻找 你 ；

他们肯定不会来找你；

[ɔ:l] [men] [meɪ] [lʌv] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
All men may love , but just the same
全部 男人 可能 爱 ， 但 只是 这 相同的

所有男人都可能恋爱，但同样地，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌntəz] — [nɒt][ðə; ði] [geɪm] .
They would be hunters — not the game .
他们 会 是 猎人 — 不是 这 游戏 ；

他们是猎人，而不是猎物。

[ə'dəʊnɪs] , [səʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [seθ] ,
Adonis , so the story saith ,
阿多尼斯 ， 所以 这 故事 赛斯说 ，

故事里说，他是阿多尼斯。

[wɒz; wəz] ['ri:əli] ['sɪmpli] - [tu:; tə] [deθ] ！ [-]
Was really simply boarded to death ! [13]
曾是 真的 简单地 - 到 死亡 ！ [-]

简直无聊死了！ [13]

[prəu'sə:pɪnə] .
PROSERPINA .
普罗塞皮娜 ；

普罗塞庇娜。

“ [fɔ:θ] ['ri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fru:t] , [ʃi:; ʃi] - , [ʃi:; ʃi] [i:t] ;
“ **Forth reaching to the fruit , she pluk'd , she eat** ;
” 第四 到达 到 这 水果 ， 她 - ， 她 吃 ；

她伸手摘下果实，吃了下去；

[ɜ:θ] [felt][ðə; ði] [wu:nd] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t]
Earth felt the wound , and Nature from her seat
地球 毛毡 这 伤口 ， 和 自然 从 她 座位

地球感受到了创伤，自然从她的座位上.....

[ˈsaɪnɪŋ] [θruː] [ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] [wɜːks] [geɪv] [ˈsaɪnz][ɒv; əv][wəʊ]
Sighing through all her works gave signs of woe
叹息 通过 全部 她 作品 给予 标志 的 悲哀

她所有作品中流露出的叹息都透露出悲伤的气息。

[ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] .
That all was lost .
那 全部 曾是 丢失的 .

一切都失去了。

” — [ˈmɪlt(ə)n] .
” — **Milton** .
” — 米尔顿 .

——弥尔顿

[ɒn] [ˈɛtnəz] [aɪl] [dɪs][ˈpluːtəʊ][drəʊv]
ON Aetna's isle Dis Pluto drove
在 安泰保险 小岛 迪斯 冥王星 驾驶

在埃特纳火山的岛屿上，冥王星驱车行驶

[hɪz; ɪz][ˈdev(ə)l] - [ˈwægən][wʌn] [faɪn] [deɪ] ,
His devil - wagon one fine day ,
他的 魔鬼 - 车皮 一 美好的 天 ,

有一天，他的魔鬼马车

[ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [feə(r)] - [grəʊv]
And passing through fair Enna's grove
和 通过 通过 公平的 - 树林

穿过美丽的恩娜的树林

[brˈheld] [prəuˈsəːpɪnə][æt; ət] [pleɪ] ;
Beheld Proserpina at play ;
观看 普罗塞庇娜 在 玩 ;

目睹珀耳塞福涅嬉戏的场景；

[hiː; hi] [ɑːskt] , “ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ? ”
He asked , “ Will you not take a ride ? ”
他 问 , “ 将要 你 不是 拿 一个 骑 ? ”

他问道：“你不搭车吗？ ”

“ [jʊr; jər] [ˈveri] [kaɪnd] , “ [ðə; ði][meɪd] [rɪˈplaɪd] ,
” **You're very kind** , “ **the maid replied** ,
” 你是 非常 种类 , “ 这 女佣 回复 ,

“您真是太好了,”女仆回答道。

[ænd; ənd] [stept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tɜːn] - [aʊt] [swel] ;
And stepped into his turn - out swell ;
和 步 进入 他的 转动 - 出去 膨胀 ;

然后走进了他准备离开海浪中；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [hel] .
And that was how she went to hell .
和 那 曾是 如何 她 去 到 地狱 .

她就是这样下地狱的。

[fɔː(r); fə(r)][ˈpluːtəʊ] , [ˈwɪpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [tiːm] ,
For Pluto , whipping up his team ,
为了 冥王星 , 鞭打 向上 他的 团队 ,

对于冥王星来说，激励他的团队，

[sped] [ɒn] [təˈwɔːd] [ˈtɑːtərəs] [ɪn] [mɜːθ] ,
Sped on toward Tartarus in mirth ,
加速 在 朝向 塔尔塔罗斯 在 欢笑 ,

欢快地朝着塔尔塔罗斯疾驰而去，

[ænd; ənd] [wen] [ə'pəʊzd] [baɪ] - [stri:m] ,
And when opposed by Cyane's stream ,
和 什么时候 反对 经过 - 溪流 ,
当与塞阿涅之流对抗时,

[hi:; hi] [tʊk] [ə; ei] [ɔ:t] - [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
He took a short - cut through the earth .
他 采取 一个 短的 - 切 通过 这 地球 .
他抄近路穿过了地球。

[nɔ:(r)] [pɔ:zd] , [nɔ:(r)] [dru:] [hɪz; ɪz][reɪn] [br'fɔ:(r)]
Nor paused , nor drew his rein before
也不 暂停 , 也不 画 他的 缰绳 前
他既没有停顿，也没有收缰。

[hi:; hi] [hɜ:d] ['sɜ:bərəs] - ['welkəm] [rɔ:(r)] , [-]
He heard Cerberus ' welcome roar , [14]
他 听到 地狱犬 - 欢迎 吼 , [-]
他听到了刻耳柏洛斯的欢迎咆哮[14]

[ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['sɪndʒɪŋ] [səʊl]
And sniffed the smell of singeing soul
和 嗅了嗅 这 闻 的 烧焦 灵魂
然后嗅到了灵魂燃烧的气息

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:] [ɪd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][gəʊl] .
By which he knew he'd reached his goal .
经过 哪个 他 知道 他会 达到 他的 目标 .
他由此知道自己已经达到了目标。

['sɪəri:z] , - ['mæmə; mə'mɑ:] ,
Ceres , Proserpina's mamma ,
谷神星 , - 妈妈 ,
刻瑞斯，珀耳塞福涅的母亲

[wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [kreɪzd] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd][fɪə(r)] ;
Was almost crazed with grief and fear ;
曾是 几乎 疯狂 和 悲伤 和 害怕 ;
悲痛和恐惧几乎让他发疯；

([æz; əz][tu:; tə] - [pə'pɑ:] ,
(As to Proserpina's papa ,
(作为 到 - 爸爸 ,
(至于珀耳塞福涅的父亲，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [aɪ]['nevə(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][hɪə(r)]) ,
His name I never chanced to hear) ,
他的 姓名 我 绝不 偶然 到 听到) ,
我从未有机会听到他的名字)，

[ʃi:; ʃi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɜ:θ]
She cursed for all that she was worth
她 被诅咒的 为了 全部 那 她 曾是 值得
她咒骂着，恨不得把所有价值都用光。

[ðə; ði][krɒps][ænd; ənd] [fru:ts] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] [ɜ:θ] ;
The crops and fruits of Mother Earth ;
这 农作物 和 水果 的 母亲 地球 ;
大地母亲的庄稼和果实；

“ [jʊl] [beə(r)][nəʊ][fru:t] , ” [ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ You'll bear no fruit , she told the Ground ,
” 你会 熊 不 水果 , ” 她 讲述 这 地面 ,
“你们不会结出任何果实，”她对地面说道。

“ [ʌn'tɪl] [maɪ] ['prɒsɪ] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] !
“ Until my Prossie has been found !
“ 直到 我的 普罗西 有 到过 成立 !
“直到我的普罗西被找到为止! ”

“ [dʒəʊv] , [hu:] [br'held] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [ni:d] ,
“ Jove , who beheld the farmer's need ,
“ 朱庇特 , WHO 观看 这 农民的 需要 ,
“宙斯看到了农夫的需要,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['si:zənz] [krɒps] [ɔ:l] [feɪl] ,
And saw the season's crops all fail ,
和 锯 这 本季 农作物 全部 失败 ,
眼看着当季庄稼全部歉收,

[sed] , “ [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] , [ɪn'di:d] ,
Said , “ This is Cereous , indeed ,
说 , “ 这 是 蜡质 , 的确 ,
他说: “这确实是Cereous。”

[ðæt] ['feləʊ] [dɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn] [dʒeɪl] ! “
That fellow Dis should be in jail ! “
那 同伴 迪斯 应该 是 在 监狱 ! “
那个叫迪斯的家伙应该被关进监狱!

“ [aɪ] [θɪŋk] , “ [sed] ['dʒu:nəʊ] , “
“ I think , “ said Juno , “
“ 我 思考 , “ 说 朱诺 , “
“我想,”朱诺说, “

- [twɜ:(r)] [æz; əz] [wel] —
' twere as well —
- 是 作为 出色地 —
也一样——

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [hel] ;
It does no good to give him hell ;
它 做 不 好的 到 给 他 地狱 ;
让他身处地狱也无济于事;

“ [ænd; ənd] [səʊ] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'kri:d]
“ And so it might have been decreed
“ 和 所以 它 可能 有 到过 颁布
因此, 这或许已被颁布。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [smɔ:l] ['pɒmɪgrænɪt] [si:d] .
But for one small pomegranate seed .
但 为了 一 小的 石榴 种子 .
但唯独缺少一颗小小的石榴籽。

[ɪn] ['heɪdi:z] ['sɪəri:z] - ['dɔ:tə(r)] [swi:t]
In Hades Ceres ' daughter sweet
在 哈迪斯 谷神星 - 女儿 甜的
在冥王哈迪斯, 刻瑞斯的女儿甜美

[wɒz; wəz] ['ɒfəd] ['lʌʃəs] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] ,
Was offered luscious bread and jam ,
曾是 提供 甜美 面包 和 果酱 ,
有人给我端来了美味的面包和果酱,

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [krɒs] [tu:; tə] [i:t]
But she was much too cross to eat
但 她 曾是 很多 也 又 到 吃
但她生气得吃不下饭了。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [skɔ:nd] [ðə; ði] [ˈdevəld] [hæm] ;
And even scorned the deviled ham ;
和 甚至 被鄙视 这 魔鬼 火腿 ;
甚至连那魔鬼火腿也嗤之以鼻；

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][fi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp]
Until at last she made a slip
直到 在 最后的 她 制成 一个 滑
直到最后她失足

[ænd; ʌnd] [sw'bləʊd] [ə; eɪ] ['pɒmɪgrænɪt] [pɪp] ; [-]
And swallowed a pomegranate pip ; [15]
和 吞咽 一个 石榴 管道 ; [-]
然后吞下了一颗石榴籽； [15]

[naʊ] , [ðeɪ] [hu:] [i:t] [ɪn] [hel] — [ə'læk] !
Now , they who eat in hell — alack !
现在 , 他们 WHO 吃 在 地狱 — 呜呼 !
现在，那些在地狱里吃东西的人——唉！

[tu:; tə] [ɜ:θ] [meɪ] ['nevə(r)][mɔ:(r)] [kʌm] [bæk] .
To earth may never more come back .
到 地球 可能 绝不 更多的 来 后退 .
或许再也回不到地球了。

[ðə; ði][ˈmɒrəl][ɪz] — [doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns]
The Moral is — don't take a chance
这 道德 是 — 不 拿 一个 机会
教训是——不要冒险。

[dʒɔɪ] - ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['ʃəʊfə(r)] ,
Joy - riding with a strange chauffeur ,
喜悦 - 骑术 和 一个 奇怪的 司机 ,
和陌生司机兜风，

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] [sæd] ['sɜ:kəmstəns]
Remember this sad circumstance
记住 这 伤心 环境
记住这个令人悲伤的事件。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʃʊə(r)] .
Or you will get in trouble sure .
或者 你 将要 得到 在 麻烦 当然 .
否则你肯定会惹上麻烦。

[ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] — [doʊnt][gəʊ][ə'ləʊn] ,
If you must go — don't go alone ,
如果 你 必须 去 — 不 去 独自的 ,
如果你一定要去——不要独自前往，

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [heɪts] [ə; eɪ] ['ʃæpəreɪn] .
The devil hates a chaperone .
这 魔鬼 讨厌 一个 监护人 .
魔鬼讨厌监护人。

[səʊ][maɪnd][ðə; ði][pɪps][ænd; ʌnd] [lʊk] [ə'laɪv] —
So mind the pips and look alive —
所以 头脑 这 点数 和 看 活 —
所以要留意脚下的点，保持警觉——

[dɪs][ˈplu:təʊ][ˈɒf(ə)n][gəʊz][tu:; tə][draɪv] ! [-]
Dis Pluto often goes to drive ! [16]
迪斯 冥王星 经常 去 到 驾驶 ! [-]
冥王星经常开车！ [16]

[,ænæk'sære,tɪ] .
ANAXARETE .
阿那克萨雷特 .

ANAXARETE。

[ɪn] ['saɪprəs] [dwelt] [,ænæk'sære,tɪ] ,
IN Cyprus dwelt Anaxarete ,
在 塞浦路斯 居住 阿那克萨雷特 ,

阿那克萨雷特居住在塞浦路斯，

[ə; eɪ] ['meɪdn] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] ,
A maiden famous for her beauty ,
一个 少女 著名的 为了 她 美丽 ,

一位以美貌闻名的少女，

[wɪð] [ˌdɪspə'zɪʃn] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [swi:t] ,
With disposition far from sweet ,
和 处置 远的 从 甜的 ,

性情并不和善，

[hu:] [lʊkt] [ɒn] [flɜ:rtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dju:ti] .
Who looked on flirting as a duty .
WHO 看起来 在 调情 作为 一个 责任 .

谁把调情视为一种义务？

- [tɪz] [sed] [ʃi:; ʃɪ] ['skeəsli] [wʊd] [dr'spaɪz]
'Tis said she scarcely would despise
- 的 说 她 几乎 会 鄙视

据说她几乎不会鄙视

[æt; ət] [sleɪvz] [ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [tu:; tə][rəʊl][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
At slaves and such to roll her eyes ,
在 奴隶 和 这样的 到 卷 她 眼睛 ,

她对奴隶之类的人翻白眼，

- [tɪl] [məʊst][ðə; ðɪ][men] [ɒv; əv]['saɪprəs][wɜ:(r); wə(r)]
'Till most the men of Cyprus were
- 直到 最多 这 男人 的 塞浦路斯 是

直到塞浦路斯的大多数男人

[ɪn] [lʌv] , [ɔ:(r)][hɑ:f][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
In love , or half in love with her :
在 爱 , 或者 一半 在 爱 和 她 .

爱上她，或者说半爱着她。

[jʌŋ] ['aɪfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [læd]
Young Iphis was a worthy lad
年轻的 伊菲斯 曾是 一个 值得 小伙子

年轻的伊菲斯是个值得尊敬的小伙子。

[ænd; ɐnd] [bɔ:n] [ɒv; əv]['peərənts][pɔ:(r); pʊə(r)][bʌt; bət] [praʊd] ;
And born of parents poor but proud ;
和 出生 的 父母 贫穷的 但 自豪的 ;

出身贫寒但骄傲的父母；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz][dæd] ,
He was a credit to his dad ,
他 曾是 一个 信用 到 他的 爸爸 ,

他为他父亲争光了。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd]
Until one day while in a crowd
直到 一 天 尽管 在 一个 人群

直到有一天，在人群中

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [tʃʌm] [tuː; tə] [miːt]
He chanced a college chum to meet
他 偶然 一个 大学 密友 到 见面

他偶然遇到了一位大学好友。

[aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] [wið] [ˌænækˈsære.ti] ;
Out walking with Anaxarete ;
出去 步行 和 阿那克萨雷特 ;

与阿那克萨雷特一起散步；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ji] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [aɪz]
And when she rolled her lovely eyes
和 什么时候 她 滚动 她 迷人的 眼睛

当她翻了个白眼时

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈaɪfɪs] [gɑːspt] [ɪn][glæd] [səˈpraɪz] .
Poor Iphis gasped in glad surprise .
贫穷的 伊菲斯 倒吸一口气 在 高兴的 惊喜 .

可怜的伊菲斯惊喜地倒吸了一口气。

[wʌŋ] [glɑːns] , [ænd; ənd] [ˈaɪfɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] ,
One glance , and Iphis was her slave ,
一 瞥一眼 , 和 伊菲斯 曾是 她 奴隶 ,

只一眼，伊菲斯就成了她的奴隶。

[ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəsts] [hiː; hi] [fəˈɡɒt] ;
All other interests he forgot ;
全部 其他 兴趣 他 忘了 ;

他忘记了他一切兴趣；

[fəˈɡɒt] [tuː; tə] [iːt] , [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [ʃeɪv] ,
Forgot to eat , forgot to shave ,
忘了 到 吃 , 忘了 到 刮胡子 ,

忘了吃饭，忘了刮胡子，

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn] [raɪm] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv][rɒt]
And wrote in rhyme a deal of rot
和 写道 在 韵 一个 交易 的 腐烂

并用韵文写成了一堆腐烂的东西

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
To prove his heart was at the feet
到 证明 他的 心 曾是 在 这 脚

为了证明他的心在脚下

[ɒv; əv][ˈstəʊni] - [kəʊld][ˌænækˈsære.ti] ; [-]
Of stony - cold Anaxarete ; [17]
的 石质的 - 寒冷的 阿那克萨雷特 ; [-]

冰冷的阿那克瑞特；[17]

[huː] [met][hɪz; ɪz][ˈprəʊtɛsts; prəˈtɛsts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiəz]
Who met his protests and his tears
WHO 遇见 他的 抗议活动 和 他的 眼泪

谁来回应他的抗议和他的泪水

[wið] [ˈkʌtɪŋ] [dʒest][ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [sniə] .
With cutting jests and crushing sneers .
和 切割 笑话 和 压碎 冷笑 .

带着尖刻的玩笑和刻薄的嘲讽。

[fɔː(r); fə(r)][ɑːnə] , [æz; əz][duː; də][ɔːl] [kəˈket] ,
For Ana , as do all coquettes ,
为了 安娜 , 作为 做 全部 卖弄风情的人 ,

对于安娜来说，就像所有卖弄风情的女人一样，

[səʊ] [su:n] [gru:] [ə'wiəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:] ,
So soon grew weary of his wooing ,
所以 很快 生长 辍 的 他的 求爱 ,
很快, 她就厌倦了他的追求。

[ænd; ənd] ['aɪfɪs] [tʊk] [tu:; tə] ['sɪɡəret] ,
And Iphis took to cigarettes ,
和 伊菲斯 采取 到 香烟 ,
伊菲斯开始抽烟了。

[bʌt; bət] [sti:l] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:n sə(r)d] “ [ˈnʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] !
But still she answered “ Nothing doing !
但 仍然 她 回答 “ 没有什么 正在做 !
但她仍然回答说: “什么也没做! ”

“ [ænd; ənd] ['ædɪd] — [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [nɛə] [fə'ɡɒtn] !
“ And added — insult ne'er forgotten !
“ 和 额外 — 侮辱 从未 被遗忘的 !
“并补充道——侮辱永不遗忘! ”

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈpəʊətri][wɒz; wəz][ˈrɒt(ə)n] ;
She thought his poetry was rotten ;
她 想法 他的 诗 曾是 烂 ;
她认为他的诗很糟糕;

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
And finally to fix his place
和 最后 到 使固定 他的 地方
最后, 让他安顿下来。

[ʃi:; ʃi] [slæmd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] ['aɪfɪs] - [feɪs] .
She slammed the door in Iphis ' face .
她 猛烈抨击 这 门 在 伊菲斯 - 脸 .
她砰地一声把门摔在了伊菲斯脸上。

[wen] ['aɪfɪs] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz][pɑ:st] ,
When Iphis saw that all was past ,
什么时候 伊菲斯 锯 那 全部 曾是 过去的 ,
当伊菲斯意识到一切都已过去时,

[ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɔ:l][nəʊ][mɔ:(r)] ,
And knew that he could call no more ,
和 知道 那 他 可以 称呼 不 更多的 ,
他知道自己再也不能打电话了,

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:][fɑ:st]
He took a rope and made it fast
他 采取 一个 绳索 和 制成 它 快速地
他拿了根绳子, 把它系得很快。

[ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)] .
And hanged himself before her door .
和 绞刑 他自己 前 她 门 .
他上吊死在了她的门前。

[ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈfju:nərəl] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ,
And , when his funeral passed her place ,
和 , 什么时候 他的 葬礼 通过了 她 地方 ,
当他的葬礼经过她家时,

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [mɒk] [hɪz; ɪz][ˈpælid] [feɪs] ;
She thought to mock his pallid face ;
她 想法 到 嘲笑 他的 苍白 脸 ;
她想嘲笑他苍白的脸;

[bʌt; bət] ['vi:nəs] , ['li:nɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
But Venus , leaning from her throne ,
但 金星 , 倾斜 从 她 王座 ,
但维纳斯却从她的宝座上倾身而出，

[hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði][meɪd][tu:; tə][stəʊn] .
Had seen , and turned the maid to stone .
有 已见 , 和 转向 这 女佣 到 石头 .
他看到了，并将那女仆变成了石头。

[æt; ət]['sæləmis] , [hɜ:(r); hə(r)]['stætʃu:] [stɪl]
At Salamis , her statue still
在 萨拉米香肠 , 她 雕像 仍然
在萨拉米斯，她的雕像依然屹立。

[pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl][pʊ; əv] [ðɪs] [teɪl] —
Points to the Moral of this tale —
积分 到 这 道德 的 这 故事 —
指出这个故事的寓意——

[ðæt] ['eni] [meɪd] [hu:] [flə:t] [tu:; tə] [kɪl]
That any maid who flirts to kill
那 任何 女佣 WHO 调情 到 杀
任何调情的女仆都会被杀

[ɪz] ['ri:əli] [kwɑɪt] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] .
Is really quite beyond the pale .
是 真的 相当 超过 这 苍白 .
真是太过分了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvəz] ; [let][,em 'i:] [seɪ]
And as for lovers ; let me say
和 作为 为了 恋人 ; 让 我 说
至于恋人们，我想说.....

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [bɔ:ɪd] , [dʒʌst][gəʊ] [ə'weɪ] ;
If she is bored , just go away ;
如果 她 是 无聊的 , 只是 去 离开 ;
如果她觉得无聊，你就走开；

[nəʊ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] ,
No gentleman , and this I know ,
不 绅士 , 和 这 我 知道 ,
不是什么绅士，这一点我非常清楚。

[wɪl] [hæŋ] [ə'baʊt] [wen] - [trəʊ] ! [-]
Will hang about when he'sde trop ! [18]
将要 悬挂 关于 什么时候 - 热带 ! [-]
他到热带地区后就会在那里闲逛！[18]

[pə'neləpi] .
PENELOPE .
佩内洛普 .
佩内洛普。

“ [gʊd] - ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [gʊd] - [sens] [mʌst; məst]['evə(r)][dʒɔɪn] ;
“ **Good - nature and good - sense must ever join ;**
” 好的 - 自然 和 好的 - 感觉 必须 曾经 加入 ;
“善良的本性和明智的判断力必须永远结合起来；

[tu:; tə][ɜ:(r)][ɪz]['hju:mən] , [tu:; tə] [fə'gɪv] , [dr'vaɪn] .
To err is human , to forgive , divine .
到 犯错 是 人类 , 到 原谅 , 神圣的 .
人非圣贤，孰能无过；宽恕他人，乃是神圣之举。

” — [pəʊp] .
“ — **Pope** .
” — 教皇 .

“-教皇。

[pə'neləpi] , [ə; eɪ][ˈspɑ:t(ə)n][meɪd] ,
PENELOPE , **a Spartan maid** ,
佩内洛普 , 一个 斯巴达 女佣 ,

佩内洛普，一位斯巴达女仆

[ðə; ði] [breɪv] [ju(:)'lisi:z] [wu:d] [ænd; ənd][wed] ,
The brave Ulysses wooed and wed ,
这 勇敢的 尤利西斯 追求 和 结婚 ,

勇敢的尤利西斯追求并娶了她。

[ʃi:; ʃi][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [blʌʃ] [ə'reɪd] ,
She in a modest blush arrayed ,
她 在 一个 谦虚的 脸红 排列 ,

她面带羞涩的红晕，精心打扮。

[hi:; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
He with a crown upon his head .
他 和 一个 王冠 之上 他的 头 .

他头上戴着王冠。

[tu:] [hɑ:ts] [ðæt] [bi:t] [æz; əz][wʌn] — [nəʊ][teə(r); tɪə]
Two hearts that beat as one — no tear
二 心 那 打 作为 一 — 不 撕

两颗心跳合二为一——没有眼泪

['bɪdɪmd] [ðeə(r)] [blɪs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [jɪə(r)] ;
Bedimmed their bliss for one whole year ;
昏暗 他们的 极乐 为了 一 所有的 年 ;

他们的幸福被蒙蔽了一整年；

[æt; ət] ['ɪθəkə] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [pi:s] —
At Ithaca they dwelt in peace —
在 伊萨卡 他们 居住 在 和平 —

他们在伊萨卡过着和平的生活——

[nɒt] ['ɪθəkə] , [nju:] [jɔ:k] — [bʌt; bət] [gri:s] .
Not Ithaca, New York — but Greece .
不是 伊萨卡 , 新的 约克 — 但 希腊 .

不是纽约州伊萨卡，而是希腊。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[skeəs] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ðeə(r)] [bɔɪ] ,
Scarce had been born their boy ,
稀少 有 到过 出生 他们的 男生 ,

他们的儿子出生时还很渺茫。

[æn; ən][ˈɪnfənt] [ˈveri] [feə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
An infant very fair and bright ,
一个 婴儿 非常 公平的 和 明亮的 ,

一个皮肤白皙、聪明伶俐的婴儿

[wen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [wɔ:(r)][ɪn] [trɔɪ]
When came a horrid war in Troy
什么时候 来了 一个 可怕的 战争 在 特洛伊

特洛伊爆发了一场可怕的战争

[ænd; ənd][pə'pɑː][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [faɪ] .
And papa had to go and fight .
和 爸爸 有 到 去 和 斗争 .

爸爸不得不去打仗。

[hiː; hi][left] [pə'neləpi] [ɪn] [tiəz] —
He left Penelope in tears .
他 左边 佩内洛普 在 眼泪 —

他让佩内洛普泪流满面——

[hiː; hi][went][ænd; ənd] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] ;
He went and stayed for years and years ;
他 去 和 入住 为了 年 和 年 ;

他去了那里，在那里待了很多年；

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'weɪ] , [aɪ][,eɪ'em][ə'freɪd] ,
And while away , I am afraid ,
和 尽管 离开 , 我 是 害怕的 ,

而当我不在的时候，恐怕.....

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [wuːd] [ə'nʌðə(r)][meɪd] . [-]
He sometimes wooed another maid . [19]
他 有时 追求 其他 女佣 . [-]

他有时还会追求其他女仆。[19]

[ɪn] ['meni] [lændz][hiː; hi] [dwelt] [æz; əz] [gest]
In many lands he dwelt as guest
在 许多 土地 他 居住 作为 客人

他曾在许多地方做客。

[ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] ;
Of ladies of exceeding beauty ;
的 女士们 的 超过 美丽 ;

绝世美女；

[ju(:)'lisiːz] , [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
Ulysses , it must be confessed ,
尤利西斯 , 它 必须 是 坦白 ,

必须承认，《尤利西斯》

[ɪn] [flɜːrtɪŋ] [kwɔɪt] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti] .
In flirting quite forgot his duty .
在 调情 相当 忘了 他的 责任 .

沉迷于调情，完全忘记了自己的职责。

[hiː; hi] [fləːt] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [fləːt] [ðeə(r)] ,
He flirted here , he flirted there ,
他 调情 这里 , 他 调情 那里 ,

他一会儿跟这里调情，一会儿又跟那里调情。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [fləːt] ['evriweə(r)] —
In fact he flirted everywhere —
在 事实 他 调情 到处 —

事实上，他到处调情——

[wɪð] [kə'lipsoʊ] , [nɔː'sɪkɪə] , ['səːsi] —
With Calypso , Nausicaa , Circe —
和 卡吕普索 , 瑙西卡 , 瑟茜 —

与卡吕普索、瑙西卡、喀耳刻——

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈfæməli] — ['mɜːsi] !
And he a man of family — Mercy !
和 他 一个 男人 的 家庭 — 怜悯 !

而且他还是个顾家的男人——天哪！

[pəˈneləpi] , [dɪˈzɒlvd] [ɪn] [tɪəz] ,
Penelope , dissolved in tears ,
佩内洛普 , 溶解 在 眼泪 ,

佩内洛普泪流满面

[bi'weil] [hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] — [ðə; ði] ['feɪθləs] [tɜ:k] ！
Bewailed her spouse — the faithless Turk ！
哀叹 她 配偶 — 这 不忠 土耳其人 ！

她哀叹她的丈夫——那个不忠的土耳其人！

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒf] ['sju:tə] ['twenti] [j'ɪəz]
And stood off suitors twenty years
和 站立 离开 求婚者 二十 年

二十年来一直拒绝追求者

[baɪ][ˈdu:ɪŋ] ['endləs] ['fænsi] [wɜ:k] .
By doing endless fancy work .
经过 正在做 无尽的 想要 工作 .

通过没完没了地做花哨的工作。

[baɪ][deɪ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [stɪtʃɪs] [raɪt] ,
By day she made her stitches right ,
经过 天 她 制成 她 针脚 正确的 ,

白天她把针线缝得整整齐齐，

[bʌt; bət] ['pʊld] [ðəm; ðəm][aʊt] [ə'gen][baɪ] [naɪt] ,
But pulled them out again by night ,
但 拉 他们 出去 再次 经过 夜晚 ,

但夜里又把它们拉了出来。

[ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['taɪəd][ɒv; əv] [lɑ:k] ,
Until her husband , tired of larks ,
直到 她 丈夫 , 疲劳的 的 云雀 ,

直到她的丈夫厌倦了云雀，

[keɪm] [həʊm][ænd; ənd] [slu:] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [spɑ:ks] .
Came home and slew that bunch of sparks .
来 家 和 一万 那 束 的 火花 .

回到家，把那群火花都干掉了。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][ɜ:(r)]
The husband , even though he err
这 丈夫 , 甚至 尽管 他 犯错

丈夫，即使他犯了错误

[ænd; ənd] [li:d] [ə'brɔ:d] [ə; eɪ] ['laɪvli] [laɪf] ,
And lead abroad a lively life ,
和 带领 国外 一个 热闹 生活 ,

在国外过上精彩的生活，

[dɪs'laɪks] , [wen] [hi:; hi] ['kʌmz] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Dislikes , when he comes back to her ,
不喜欢 , 什么时候 他 来 后退 到 她 ,

她不喜欢他回到她身边。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wu:] [hɪz; ɪz][waɪf] .
To find that others woo his wife .
到 寻找 那 其他的 哇 他的 妻子 .

发现别人都在追求他的妻子。

[ju:(')lisi:z] [lækt] [ɪn][ˈmɒrəlz] — [tru:] ,
Ulysses lacked in morals — true ,
尤利西斯 缺乏 在 德 — 真的 ,

尤利西斯缺乏道德——的确如此，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kwɪt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] —
But she had quite enough for two —
但 她 有 相当 足够的 为了 二 —
但她的钱足够两个人用了——

[meɪ] [ˈɪərɒs][grɑːnt][ə; eɪ][waɪf][tuː; tə][em ˈiː]
May Eros grant a wife to me
可能 爱神 授予 一个 妻子 到 我
愿爱神厄洛斯赐予我一位妻子

[æz; əz][ˈpeɪ(ə)nt][æz; əz] [pəˈneləpi] ！ [-]
As patient as Penelope ！ [20]
作为 病人 作为 佩内洛普 ！ [-]
像佩内洛普一样有耐心！ [20]

[ˈsæfəʊ] .
SAPPHO .
萨福 .
萨福。

[ˈsæfəʊ] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ɔːl] [əˈɡriː] ,
SAPPHO was pretty all agree ,
萨福 曾是 漂亮的 全部 同意 ,
萨福几乎完全同意。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈstɛɪtli] ,
Some say that she was stately ,
一些 说 那 她 曾是 庄严 ,
有人说她仪态端庄，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [pruːv] [aɪ ˈtiː] , [ðəʊ] , [baɪ][em ˈiː] —
You cannot prove it , though , by me —
你 不能 证明 它 , 尽管 , 经过 我 —
但我无法证明这一点——

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪtli] .
I haven't seen her lately .
我 还没有 已见 她 最近 .
我最近没见到她。

[ɪn][fækt] , [aɪ][duː; də][nɒt] [naʊ] [rɪˈkɔːl]
In fact , I do not now recall
在 事实 , 我 做 不是 现在 记起
事实上，我现在记不起来了。

[aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ][ɡɜːl][æt; ət][ɔːl] .
I ever saw the girl at all .
我 曾经 锯 这 女孩 在 全部 .
我根本就没见过那个女孩。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [deɪm] [-] [wɜːd]
So we must take Dame Rumor's word
所以 我们 必须 拿 贵妇人 传闻 单词
所以，我们只能相信谣言女士的话了。

[ðæt] [ˈsæfəʊ] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][bɜːd] .
That Sappho was , indeed , a bird .
那 萨福 曾是 , 的确 , 一个 鸟 .
萨福的确是一只鸟。

[naʊ] , [ˈsæfəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [jˈiəz] ,
Now , Sappho in her younger years ,
现在 , 萨福 在 她 年轻 年 ,
这是年轻时的萨福。

[wɒz; wəz] [wu:d] [baɪ][men][ə; eɪ] - ['plenti] ,
Was **wooded** **by** **men** **a** - **plenty** ,

曾是 追求 经过 男人 一个 - 很多 ,

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ['sju:tə] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz]
And **setting** **suitors** **by** **the** **ears**

和 环境 求婚者 经过 这 耳朵

[ə'mju:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌt] [æt; ət] ['twenti] .
Amused **her** **much** **at** **twenty** .

觉得好笑 她 很多 在 二十 .

[ʃi:; ʃi][swɔ:(r)] [ʃɪd] [nɒt] , [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ,
She swore she'd not , **at** **twenty** - **five** ,

她 发誓 棚 不是 , 在 二十 - 五 ,

[ək'sept][ðə; ði]['naɪsɪst][mæn][ə'laɪv] ,
Accept the nicest man alive ,

接受 这 最友善的 男人 活 ,

[ænd; ənd] [la:ft] [tu:; tə] [skɔ:n] [ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt] [gri:k]
And **laughed** **to** **scorn** **the** **ardent** **Greek**

和 笑了 到 轻蔑 这 热心 希腊语

[hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)]['dæməsk] [tʃi:k] .
Who sought to kiss her **damask** **cheek** .

WHO 寻求 到 吻 她 绫 脸颊 .

[bʌt; bət] ['sæfəʊ] [faɪndz][æz; əz] [j'iəz] [rəʊl][pɒn] ,
But Sappho finds as years roll on ,

但 萨福 发现 作为 年 卷 在 ,

[æz; əz][ɒft][ə; eɪ][meɪd] [dɪs'kʌvə] ,
As oft a maid discovers ,

作为 经常 一个 女佣 发现 ,

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['meɪdnz] [ju:θ] [ɪz] [gɒn] ,
That when a maiden's youth is gone ,

那 什么时候 一个 少女的 青年 是 已消失 ,

[gɒn] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] .
Gone also are her lovers .

已消失 还 是 她 恋人 .

[nəʊ]['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [hæŋz] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)]
No suitor hangs about her door

不 求婚者 悬挂 关于 她 门

[tu:; tə][weɪt][hɜ:(r); hə(r)] ['klʌmɪŋ] [æz; əz][pɒv; əv][jɔ:(r)] ; [-]
To wait her coming as of yore ; [21]

到 等待 她 未来 作为 的 昔时 ; [-]

像往常一样等待她的到来； [21]

曾被众多男性追求，

揪着求婚者的耳朵

二十岁时，这让她觉得很有趣。

她发誓她不会，当时她才二十五岁。

接受世上最好的人吧。

他嘲笑那位热情洋溢的希腊人。

谁想亲吻她那锦缎般的脸颊？

但随着岁月的流逝，萨福发现，

正如女佣经常发现的那样，

当少女的青春逝去，

她的情人们也都已离去。

没有追求者在她家门口徘徊

像往常一样等待她的到来； [21]

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ə'blʌv] —
And what is worse than all above —
和 什么 是 更糟 比 全部 多于 —
而比以上所有更糟糕的是——

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʃi:; ʃɪ] [fɔ:ls] [ɪn] [lʌv] .
Just at this stage she falls in love .
只是 在 这 阶段 她 瀑布 在 爱 .
就在这个阶段，她坠入了爱河。

[dʒʌst] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] , [ɪf] [teɪl; 'teɪli:z][ɑ:(r); ə(r)] [tru:θ] ,
Just what she does , if tales are truth ,
只是 什么 她 做 , 如果 故事 是 真相 ,
如果故事属实，她究竟做了什么？

([faɪ][ɒn] [ðæt] ['rɑ:skl] ['kju:pɪd] !)
(Fie on that rascal Cupid !)
(菲 在 那 恶棍 丘比特 !)
(呸，那个狡猾的丘比特！)

[ɪz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['vɜ:d(ə)nt] [ju:θ] ,
Is to select a verdant youth ,
是 到 选择 一个 葱茏 青年 ,
是要挑选一位青涩的青年，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] , [bʌt; bət]['stju:pɪd] !
A handsome boy , but stupid !
一个 英俊的 男生 , 但 愚蠢的 !
长相英俊，但很笨！

[ʃi:; ʃɪ] [traɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [tu:; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t]
She tries her best to win his heart
她 尝试 她 最好的 到 赢 他的 心
她竭尽全力去赢得他的心

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][wʌns] [ʌn'feɪlɪŋ] [ɑ:t] ,
With all her once unfailing art ,
和 全部 她 一次 永不失败 艺术 ,
她曾经无可挑剔的艺术，

[bʌt; bət][faɪndz] — [ɑ:] , ['ɪərəs] ! [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
But finds — ah , Eros ! think of that !
但 发现 — 啊 , 爱神 ! 思考 的 那 !
但是，发现——啊，爱神厄洛斯！想想吧！

[ðæt] ['feɪɑ:n] [θɪŋks] [hɜ:(r); hə(r)][əʊld][ænd; ɐnd][fæt] .
That Phaon thinks her old and fat .
那 法翁 思考 她 老的 和 胖的 .
法翁认为她又老又胖。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['sæfəʊ] ['ki:nli] [fi:lz] [ðə; ðɪ] [ʃeɪm]
Poor Sappho keenly feels the shame
贫穷的 萨福 敏锐地 感觉 这 耻辱
可怜的萨福深感羞愧。

[ɒv; əv] [lʌv] [kwaɪt] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ,
Of love quite unrequited ,
的 爱 相当 单相思 ,
一段完全没有结果的单恋，

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [nəʊz] [hɜ:'self] [tu:; tə] [bleɪm] ,
And though she knows herself to blame ,
和 尽管 她 知道 她自己 到 责备 ,
尽管她知道这都是自己的错，

[ʃiː, ʃi] [fi:lz] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ɪz] ['blaɪtɪd] .
She feels her life is blighted .
她 感觉 她 生活 是 耽 误 .

她觉得自己的人生一片黯淡。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf]
And so when some one tells her if
和 所以 什么时候 一些 一 讲述 她 如果

所以当有人告诉她如果

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [dʒʌmp] [ɒf] [ə; eɪ]['hændi] [klɪf]
She will jump off a handy cliff
她 将要 跳 离开 一个 便利 悬崖

她会从附近的悬崖上跳下去。

- [twɪl] [kjʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [dʌmps] —
' Twill cure her of her love and dumps —
- 斜纹布 治愈 她 的 她 爱 和 倾 倒 —

它会治愈她的爱情和倾诉——

[ʃiː, ʃi] ['rʌʃɪz] [aʊt] — [ɑː] !
She rushes out — ah !
她 冲刺 出去 — 啊 ！

她冲了出去——啊！

[ɑː] — [ʃiː, ʃi][dʒʌmps] !
ah — she jumps !
啊 — 她 跳 跃 ！

啊——她跳了起来！

[ɑː] , ['riːdə(r)] , [let][juː 'es] [pɔːz] [raɪt] [hɪə(r)]
Ah , reader , let us pause right here
啊 , 读者 , 让 我们 暂停 正确的 这里

啊，读者朋友，我们不妨在此稍作停顿。

[tuː; tə][drɒp][ə; eɪ]['taɪni] , ['braɪni][teə(r); tɪə] ;
To drop a tiny , briny tear ;
到 降低 一个 微小的 , 咸的 撕 ；

滴下一滴细小的、咸涩的泪珠；

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[ə'læk] !
Alack !
呜呼 ！

呜呼!

[əʊ] , ['wəʊfl] [saɪt] —
Oh , woeful sight —
哦 , 悲惨的 视线 —

哦，多么凄凉的景象——

[,aɪ 'tiː] [kjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] , [ɔːl] [raɪt] !
It cured her of her love , all right !
它 治愈 她 的 她 爱 , 全部 正确的 ！

它治好了她的爱情，没错！

[feə(r)] ['meɪdnz] , [hiːd] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] —
Fair maidens , heed this circumstance —
公平的 少女们 , 注意 这 环境 —

美丽的少女们，请注意以下情况——

[dooŋt][dʒʌmp] [ɒf] [klɪfs] — [dʒʌmp][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] ！ [-]
Don't jump off cliffs — jump at your chance ！ [22]
不 跳 离开 悬崖 — 跳 在 你的 机会 ！ [-]

不要从悬崖上跳下去——抓住机会跳下去！ [22]

[ˈsɪrɪŋks] .
SYRINX .
脊髓空洞 .

SYRINX。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)] [nɪmf] — [pɔ:(r); pʊə(r)][pæn] — [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [wi:p] [tu:; tə][faɪnd]
“ Poor nymph — poor Pan — how he did weep to find
“ 贫穷的 仙女 — 贫穷的 平底锅 — 如何 他 做过 哭泣 到 寻找

“可怜的仙女——可怜的潘——他发现后哭得多么伤心啊。”

[nɔ:t] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈsaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd]
Naught but a lovely sighing of the wind
零 但 一个 迷人的 叹息 的 这 风

唯有风轻柔的叹息。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈri:di] [stri:m] ; [ə; eɪ][hɑ:f] - [hɜ:d] [streɪn] ,
Along the reedy stream ; a half - heard strain ,
沿着 这 芦苇 溪流 ; 一个 一半 - 听到 拉紧 ,

沿着芦苇丛生的溪流；隐约传来一阵轻柔的旋律，

[fʊl] [ɒv; əv] [swi:t] [ˌdesəˈleɪʃn] , [ˈbɑ:mi] [peɪn] .
Full of sweet desolation , balmy pain .
满的 的 甜的 荒凉 , 芳香 疼痛 .

充满甜蜜的荒凉，温暖的痛苦。

” — [ki:ts] .
” — Keats .
” — 济慈 .

——济慈。

[ɪn] [gri:s] [ðəə(r)] [dwelt] [ɪn] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ]
IN Greece there dwelt in days gone by
在 希腊 那里 居住 在 天 已消失 经过

古希腊曾居住着.....

[ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ˈhʌntɹəs] , [ˈpɑ:sɪŋ] [feə(r)] ,
A maiden huntress , passing fair ,
一个 少女 女猎手 , 通过 公平的 ,

一位初次狩猎的少女，路过集市，

[hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈəʊpən][skaɪ]
Who lived beneath the open sky
WHO 居住地 下面 这 打开 天空

谁曾生活在天空之下

[ænd; ənd] [ˈdiəli] [lʌvd] [ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] .
And dearly loved the open air .
和 亲爱的 喜爱 这 打开 空气 .

他非常喜欢户外活动。

[ɔ:ˈðəʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [si:m] [ə; eɪ] [ʃeɪm]
Although it really seems a shame
虽然 它 真的 似乎 一个 耻辱

虽然这真的很可惜。

[tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ][ˈleɪdi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ,
To call a lady such a name ,
到 称呼 一个 女士 这样的 一个 姓名 ,

用这样的称呼称呼一位女士，

[ðɪs] [ˈlʌvli] [ˈnɪmf] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ˈmɪθɪŋks] ,
This lovely nymph was called , methinks ,
这 迷人的 仙女 曾是 称为 , 我觉得 ,
我想, 这位美丽的仙女名叫.....

[es] - [waɪ] - [ɑː(r)] - [aɪ] - [en] - [eks] , [ˈsɪrɪŋks] .
S - y - r - i - n - x , Syrinx .
S - 是 - r - 我 - n - x , 塞林克斯 .
脊髓空洞症, 脊髓空洞症。

[ˈsɪrɪŋks] , [waɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
Syrinx , while following the Chase ,
塞林克斯 , 尽管 下列的 这 追赶 ,
Syrinx, 在追击过程中,

[wɒz; wəz] [siːn] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ˈɑːd(ə)nt][pæn] ,
Was seen one day by ardent Pan ,
曾是 已见 一 天 经过 热心 平底锅 ,
有一天, 被一位热情的潘神所见。

[ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][məʊst] [rɪˈpʌlsɪv] [feɪs] ,
A god of most repulsive face ,
一个 上帝 的 最多 丑恶 脸 ,
一位面目极其丑陋的神,

[ə; eɪ][sɔːt] [ɒv; əv] [bɜːˈlesk] [ɒn][ə; eɪ][mæn] .
A sort of burlesque on a man .
一个 种类 的 滑稽剧 在 一个 男人 .
一种以男性为主角的滑稽表演。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [wɒt] [ˈeɪnʃənts] [rəʊt] ,
If we can trust what ancients wrote ,
如果 我们 能 相信 什么 古代人 写道 ,
如果我们相信古人的记载,

[pɔː(r); pʊə(r)][pæn][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [hɑːf][ə; eɪ][gəʊt] —
Poor Pan was really half a goat —
贫穷的 平底锅 曾是 真的 一半 一个 山羊 —
可怜的潘其实是半只山羊——

[nɒt] [laɪk][ðə; ði][ˈpiːtə(r)][pæn][tuː; tə] - [deɪ]
Not like the Peter Pan to - day
不是 喜欢 这 彼得 平底锅 到 - 天
不像今天的彼得·潘。

[ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ˈædəmz] [pleɪ] . [-]
The Misses Chase and Adams play . [23]
这 小姐们 追赶 和 亚当斯 玩 : [-]
Chase 小姐和 Adams 小姐玩耍。[23]

[wen] [pæn][bɪˈgæn] [swɪft] [tuː; tə] [pəˈsjuː] ,
When Pan began swift to pursue ,
什么时候平底锅 开始 迅速 到 追求 ,
当潘开始迅速追赶时,

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈterə(r)][fled] ,
The maiden in her terror fled ,
这 少女 在 她 恐怖 逃亡 ,
少女惊恐万分, 逃走了。

([aɪ] [ˈkænɒt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [mʌt] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?)
(I cannot blame her much , can you ?)
(我 不能 责备 她 很多 , 能 你 ?)
(我不能过多责怪她, 对吧?)

[ænd; ənd][ræn] - [tɪl] [fiː; fɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ded] ；
And ran 'till she was almost dead ；
和 跑 - 直到 她 曾是 几乎 死的 ；
她一路狂奔，直到几乎筋疲力尽；

[bʌt; bət] ['frendli] ['spɪrɪt] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m]
But friendly spirits in a stream
但 友好的 烈酒 在 一个 溪流
但溪流中友善的精灵

[hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [skri:m] ，
Had heard and understood her scream ；
有 听到 和 理解 她 尖叫 ；
他听到了她的尖叫声，也听懂了她的尖叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɪŋk]
And they had changed her in a wink
和 他们 有 已更改 她 在 一个 眨眼
他们眨眼间就把她改变了。

[tuː; tə] [riːdz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] [brɪŋk] .
To reeds upon the river's brink .
到 芦苇 之上 这 河流的 边缘 ；
到河岸边的芦苇丛中。

[ðə; ði][gɒd] , [ðəʊ] ['θwɔːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ski:m]
The god , though thwarted in his scheme
这 上帝 ， 尽管 受挫 在 他的 方案
尽管神的阴谋败露，但他

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [nɪmf] , [wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'meɪd] .
To win the nymph , was not dismayed .
到 赢 这 仙女 ， 曾是 不是 沮丧 ；
为了赢得仙女的芳心，他并没有气馁。

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [riːdz] [br'saɪd][ðə; ði] [stri:m]
He plucked the reeds beside the stream
他 拨弦 这 芦苇 旁 这 溪流
他拔了溪边的芦苇。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] “ ['sɪrɪŋks] ” [hiː; hi] [meɪd] .
And from them a “ Syrinx ” he made .
和 从 他们 一个 “ 塞林克斯 ” 他 制成 ；
他用它们制作了一个“塞壬”。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [paɪps] — [səʊ] [keɪm] [tuː; tə][mæn]
The shepherd's pipes — so came to man
这 牧羊人的 管道 — 所以 来了 到 男人
牧羊人的笛声——就这样传到了人间。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][paɪps][əʊ] - [pæn] .
The music of the Pipes o ' Pan .
这 音乐 的 这 管道 o - 平底锅 ；
潘神之笛的音乐。

[ðə; ði]['mɒrəl] ?
The Moral ?
这 道德 ？
寓意是什么？

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ； [juː; jʊ] [siː]
There is none ； you see
那里 是 没有任何 ； 你 看
没有，你看。

[pæn][wɒz; wəz] , [æz; əz][ˈpɒʊəts][ɔ:l] [əˈgri:] ,
Pan was as poets all agree ,
平底锅 曾是 , 作为 诗人 全部 同意 ,
潘神, 正如所有诗人一致认为的那样,

[ə; ei][məʊst] [ɪˈmɒrəl] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ! [-]
A most immoral deity ! [24]
一个 最多 不道德 神 ! [-]
一个极其不道德的神! [24]

[tiˈθəunəs] .
TITHONUS .
提托诺斯 .
提托诺斯。

[tiˈθəunəs] , [ˈrɔɪəl] [prɪns] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
TITHONUS , royal prince of Troy ,
提托诺斯 , 皇家 王子 的 特洛伊 ,
特洛伊王子提托诺斯

[ɔ:l][ˈmɔ:t(ə)l] [ˈmeɪdnz] - [ˈbju:ti] [skɔ:n] ,
All mortal maidens ' beauty scorning ,
全部 凡人 少女们 - 美丽 蔑视 ,
蔑视所有凡间少女的美貌,

[tʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] , [prɪˈzʌmptʃuəs] [bɔɪ] !
Chose for his love , presumptuous boy !
选择 为了 他的 爱 , 放肆 男生 !
你这狂妄的男孩, 竟然为了爱情而选择!

[ɔ:ˈrɔɪrə] , [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Aurora , goddess of the morning .
极光 , 女神 的 这 早晨 .
奥罗拉, 晨曦女神。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [raɪmz] ,
To her he wrote his royal rhymes ,
到 她 他 写道 他的 皇家 韵律 ,
他为她写下了他的皇家诗篇,

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈdaɪmz] ;
For her he saved his royal dimes ;
为了 她 他 已保存 他的 皇家 一角硬币 ;
他把自己的皇家津贴都攒了下来, 都给了她。

[səʊ] [wel] , [ɪnˈdi:d] , [hi:; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
So well , indeed , he played his part ,
所以 出色地 , 的确 , 他 玩 他的 部分 ,
他确实出色地完成了自己的任务。

[hi:; hi] [wʌn] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - [hɑ:t] .
He won at last the goddess ' heart .
他 韩元 在 最后的 这 女神 - 心 .
他最终赢得了女神的芳心。

[ɔ:ˈrɔɪrə] , [waɪz][æz; əz][ɡɒdz][mʌst; məst][bi:; bi] ,
Aurora , wise as gods must be ,
极光 , 明智的 作为 神 必须 是 ,
奥罗拉, 她一定拥有神一般的智慧,

[wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)][ðæt] [ɔ:l] [men] [ˈperɪ] ,
Was well aware that all men perish ,
曾是 出色地 意识到的 那 全部 男人 沦 ,
我深知人终有一死。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][bent][ðə; ðɪ] [niː] ,
And knowing this she bent the knee ,
和 会心 这 她 弯曲 这 膝盖 ,
她明白这一点，于是单膝跪下。

([wɒt] [wʊənt][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wiː; wi] ['tʃerɪʃ] ！)
(**What won't we do for those we cherish** ！)
(什么 惯于 我们 做 为了 那些 我们 珍惜 ！)
为了我们所爱的人，我们什么都愿意做！

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃɪ] [preɪd] [tuː; tə][dʒəʊv][ɒn] [haɪ] :
And thus she prayed to Jove on high :
和 因此 她 祈祷 到 朱庇特 在 高的 :
于是她向至高无上的宙斯祈祷：

“ [əʊ] , [pliːz] [daʊnt][let] [ti'θəʊnəs] [daɪ] ！
“ **Oh , please don't let Tithonus die** ！
” 哦 , 请 不 让 提托诺斯 死 ！
“哦，请不要让提托诺斯死去！”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'devə(r)] —
” **And this , the whole of her endeavor** —
” 和 这 , 这 所有的 的 她 努力 —
“而这，就是她全部的努力——”

[ðæt] - , [diə(r)] , [maɪt] [lɪv; laɪv][fəɹ'evə(r)] .
That Tithy , dear , might live forever .
那 - , 亲爱的 , 可能 居住 永远 .
愿什一税永存，亲爱的。

[naʊ] , [dʒəʊv] , [ɔːl'dəʊ] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
Now , Jove , although a deity ,
现在 , 朱庇特 , 虽然 一个 神 ,
现在，朱庇特虽然是一位神，

[wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] ['leɪdɪz] ,
Was very fond of mortal ladies ,
曾是 非常 喜爱 的 凡人 女士们 ,
他非常喜欢凡间女子，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [hiː; hi] , ['iːv(ə)n][hiː; hi] ,
And more than once , he , even he ,
和 更多的 比 一次 , 他 , 甚至 他 ,
而且不止一次，他，甚至他，

[hæd; həd] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə]['heɪdiːz] .
Had grieved to see them go to Hades .
有 伤心 到 看 他们 去 到 哈迪斯 .
看到他们下地狱，我感到无比悲痛。

“ [aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [-]
“ **I quite agree with you** , ” **he said , [25]**
” 我 相当 同意 和 你 , ” 他 说 , [-]
“我完全同意你的看法,”他说, [25]

“ [ti'θəʊnəs] [wʊd] [biː; bi] [dʌl] [ɪf] [ded] .
“ **Tithonus would be dull if dead** .
” 提托诺斯 会 是 乏味的如果 死的 .
“如果提托诺斯死了，那该多无趣啊。”

[səʊ][biː; bi]['kɒntent] , [aɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ] ,
So be content , I , even I ,
所以 是 内容 , 我 , 甚至 我 ,
所以，即使是我，也要知足。

[dɪˈkriː] [tiˈθəʊnəs] [ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] !
Decree Tithonus shall not die !
法令 提托诺斯 将 不是 死 !

颁布法令，提托诺斯不得死亡！

” [ɔːˈrɔːrə] , [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
” **Aurora , full of love and joy ,**
” 极光 , 满的 的 爱 和 喜悦 ,

“极光，充满爱与喜悦，

[laːft] [aʊt][ɪn][ˈpluːtoʊz] [feɪs] [ɒv; əv] [gluːm] ,
Laughed out in Pluto's face of gloom ,
笑了 出去 在 冥王星的 脸 的 愁云 ,

在冥王星忧郁的脸上，他放声大笑。

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ]
And hastened off to tell her boy
和 加快 离开 到 告诉 她 男生

然后匆匆跑去告诉她的男孩

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] .
That she had saved him from the tomb .
那 她 有 已保存 他 从 这 墓 .

她把他从坟墓里救了出来。

[bʌt; bət] , [ɑː] , [haʊ] [ˈfuːliʃ] [tuː; tə] [fəˈget]
But , ah , how foolish to forget
但 , 啊 , 如何 愚蠢 到 忘记

但是，啊，忘记这件事真是太愚蠢了。

[wʌn][ˈʌðə(r)][ˈiːv(ə)][tuː; tə][biː; bi][met] !
One other evil to be met !
一 其他 邪恶的 到 是 遇见 !

还有另一个邪恶势力需要应对！

- [tɪz][sæd][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][təʊld] ,
' **Tis sad to say , but must be told ,**
- 的 伤心 到 说 , 但 必须 是 讲述 ,

虽然很遗憾，但必须说出来。

[ʃiː; ʃi][kwɔɪt] [fəˈɡɒt] [hiː; hi] [maɪt] [grəʊ] [əʊld] .
She quite forgot he might grow old .
她 相当 忘了 他 可能 生长 老的 .

她完全忘记了他也会变老。

[grəʊ] [əʊld][hiː; hi][dɪd] , [æz; əz][məʊst][men][duː; də] ,
Grow old he did , as most men do ,
生长 老的 他 做过 , 作为 最多 男人 做 ,

他像大多数男人一样，渐渐老去。

[gruː] [greɪ] [ænd; ənd][bɔːld][ænd; ənd] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈʌmi] ;
Grew gray and bald and round of tummy ;
成长 灰色的 和 秃 和 圆形的 的 肚子 ;

头发变灰，秃了，肚子也圆了；

[gruː] [def] , [gruː] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈkræbɪd] , [tuː] ;
Grew deaf , grew cross and crabbed , too ;
成长 聋 , 生长 叉 和 螃蟹 , 也 ;

耳朵聋了，脾气也变得暴躁易怒；

[gruː] [bent][ænd; ənd] [ˈrɪŋkld] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌmi] .
Grew bent and wrinkled like a mummy .
成长 弯曲 和 皱 喜欢 一个 木乃伊 .

变得又弯又皱，像个木乃伊。

“ [əʊ] , [dʒi:] !
“ **Oh , Gee !**
“ 哦 , 吉 !

“哦，天哪！

[əʊ] , [fʌdʒ] !
Oh , Fudge !
哦 , 做傻事 !

胡说八道！

[maɪ] [seik] !
My Sakes !
我的 清酒 !

我的天哪！

[gʊd] [lændz] !
Good Lands !
好的 土地 !

好地方！

[wʌts] [ðɪs] [aɪv] [gɒt] [ə'pɒn] [maɪ] [hændz] ?
What's this I've got upon my hands ?
是什么 这 我已经 得到 之上 我的 双手 ?

我手里拿着的是什么？

“ [ɔ:'rɔ:rə] [kraɪd] , [nɔ:(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [hæŋ]
“ **Aurora cried , nor gave a hang**
“ 极光 哭 , 也不 给予 一个 悬挂

奥罗拉哭了，也没理会。

[hu:] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:z] [sʌtʃ] ['vʌlgə(r)] [slæŋ] .
Who heard her use such vulgar slang .
WHO 听到 她 使用 这样的 庸俗 俚语 .

谁听见她说了这么粗俗的俚语？

“ [ə'læs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !

“唉！

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , “ [ɪz] [aɪ 'ti:] [dɪ'kri:d] —
“ **she cried , “ is it decreed** —
“ 她 哭 , “ 是 它 颁布 —

她喊道：“这是旨意吗——”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] ?
And it is even right and proper ?
和 它 是 甚至 正确的 和 恰当的 ?

这样做真的正确合适吗？

[ðæt] [aɪ] [fə'revə(r)] [mɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fi:d]
That I forever more should feed
那 我 永远 更多的 应该 喂养

我应该永远喂养

[ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] , ['mju:lɪʃ] [əʊld] ['grɑ:ʃhɒpə(r)] ?
A foolish , mulish old grasshopper ?
一个 愚蠢 , 固执己见 老的 蚱蜢 ?

一只愚蠢固执的老蚱蜢？

“ [ti'θəunəs] [[hɒpt]] — [fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ]
“ **Tithonus hopped — for , you must know**
“ 提托诺斯 跳跃 — 为了 , 你 必须 知道

“提托诺斯跳了起来——因为，你必须知道

[ðæt] [wɒt] [ə; eɪ][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [sez] [ɪz][səʊ] ! [-]
That what a goddess says is so ! [26]
那 什么 一个 女神 说道 是 所以 ! [-]

女神所说的话就是真理！ [26]

[tiˈθəʊnəs] , [ˈstri:kən] [bʌt; bət] [rɪˈzaɪnd] ,
Tithonus , stricken but resigned ,
提托诺斯 , 受打击的 但 辞职 ,

提托诺斯，虽然遭受打击，但已认命。

[[hɒpt]] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][maɪnd] .
Hopped out of sight and out of mind .
跳跃 出去 的 视线 和 出去 的 头脑 .

消失得无影无踪，也渐渐被人遗忘。

[ðə; ði][ˈmɒrəl][ɪz] — [ðæt] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ju:θ]
The Moral is — that age and youth
这 道德 是 — 那 年龄 和 青年

寓意是——年龄和青春

[hæv; həv] [aɪ] [bi:n] [ˈɪli] [jəʊkt] [təˈgeðə(r)] ,
Have aye been illy yoked together ,
有 是的 到过 伊利 轭 一起 ,

一直以来都结成了不正当的联盟，

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ˈkænɒt] [səˈvaɪv] , [ɪn] [tru:θ] ,
For love cannot survive , in truth ,
为了 爱 不能 存活 , 在 真相 ,

因为爱无法长久，这是事实。

[ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [spel] [ɒv; əv] [ˈwɪntri] [ˈweðə(r)] .
A prolonged spell of wintry weather .
一个 延长 拼写 的 冬季 天气 .

持续时间较长的冬季天气。

[səʊ] , [wen] [ju:; jʊ][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪdi] [saɪ] :
So , when you hear your lady sigh :
所以 , 什么时候 你 听到 你的 女士 叹 :

所以，当你听到你的女士叹气时：

“ [əˈlæs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !

“唉！

[maɪ] [lʌv] [wɪl] [ˈnevə(r)][daɪ] !
My Love will never die !
我的 爱 将要 绝不 死 !

我的爱永不消逝！

“ [dʒʌst] [hi:d] [əˈrɔ:rəz] [hɪnt] , [aɪ] [seɪ] ,
“ **Just heed Aurora's hint , I say ,**
“ 只是 注意 极光 暗示 , 我 说 ,

“听从奥罗拉的提示吧，”我说。

[ænd; ənd][həʊp][nəʊ][mɔ:(r)] — [bʌt; bət][hɒp] [əˈweɪ] ! [-]
And hope no more — but hop away ! [27]
和 希望 不 更多的 — 但 跳 离开 ! [-]

不要再抱有希望了——赶紧离开！ [27]

[.ærrɪˈædni] .
ARIADNE .
阿里阿德涅 .

阿里阿德涅。

“ [fʊ:l] , [nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [lʌv] [in'djuə] [nəʊ][taɪ] ,
“ **Fool** , **not to know that love endures no tie** ,
“ 傻子 , 不是 到 知道 那 爱 持续 不 领带 ,
“ 愚昧之人, 竟不知爱情无法维系。”

[ænd; ənd][dʒəʊv][bʌt; bət] [lɑ:fs] [æt; ət] ['lʌvərz] ['pɜ:dʒəri] .
And Jove but laughs at lover's perjury .
和 朱庇特 但 笑声 在 恋人的 伪证 .
而朱庇特却嘲笑情人的伪证。

” — ['draɪdən] .
” — **Dryden** .
” — 德莱顿 .
——德莱顿

[ðə; ði]['maɪnəʊ:(r); 'mɪnəʊ:(r)] , [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [bi:st]
THE Minotaur , a horrid beast
这 弥诺陶 , 一个 可怕的 兽
弥诺陶洛斯, 一种可怕的野兽

[wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [fʊ:d] [pʊ; əv] ['meɪdnz] [feə(r)]
Which made its food of maidens fair
哪个 制成 它是 食物 的 少女们 公平的
它以少女为食

[ænd; ənd] ['hænsəm] [ju:ðz] , [tu:; tə][seɪ][ðə; ði] [li:st]
And handsome youths , to say the least
和 英俊的 青年 , 到 说 这 至少
而且, 毫不夸张地说, 他们都是英俊的小伙子。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['æθənz] [kwɑɪt][ə; eɪ][skeə(r)] .
Had given Athens quite a scare .
有 给定 雅典 相当 一个 吓 .
曾让雅典人吓了一跳。

[sɪns] ['æθənz] [sent] [i:tʃ] [jɪə(r)][tu:; tə] [kri:t]
Since Athens sent each year to Crete
自从 雅典 发送 每个 年 到 克里特岛
自从雅典每年都向克里特岛送东西以来

[ə; eɪ] [bætʃ] [pʊ; əv][fəʊks][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [i:t] ;
A batch of folks for him to eat ;
一个 批 的 各位 为了 他 到 吃 ;
给他准备了一批人吃掉；

- [tɪl] [pɒn] [kɪŋ] ['maɪnɒs] ['æθənz] ['sauəd] ,
' **Till on King Minos Athens soured** ,
- 直到 在 国王 米诺斯 雅典 变质 ,
直到米诺斯国王统治时期, 雅典才变得糟糕起来。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'vaʊəd] .
For no one likes to be devoured .
为了 不 一 点赞 到 是 吞噬 .
因为没有人喜欢被吞噬。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fəʊks][pʊ; əv] ['æθənz] [hæd; həd]
Just as the folks of Athens had
只是 作为 这 各位 的 雅典 有
正如雅典人民曾经那样

[prɪ'peəd] [tu:; tə][rɪsk][ðeə(r)][ɔ:l][ɪn][wɔ:(r)] ,
Prepared to risk their all in war ,
准备 到 风险 他们的 全部 在 战争 ,
他们准备在战争中付出一切，

[jʌŋ] [ˈθiːsiəs] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz][dæd] ,
Young Theseus , to the King , his dad ,
年轻的 忒修斯 , 到 这 国王 , 他的 爸爸 ,
年轻的忒修斯对他的父亲，国王说：

[ˈprɒfə] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][swɔː(r)]
Proffered his services and swore
提供的 他的 服务 和 发誓
他毛遂自荐并宣誓效劳

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [kriːt] [ænd; ənd] [sleɪ]
That he would go to Crete and slay
那 他 会 去 到 克里特岛 和 杀戮
他会去克里特岛杀戮

[ðə; ði][ˈmaɪnəʊː(r); ˈmɪnəʊː(r)] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ;
The Minotaur without delay ;
这 弥诺陶 没有 延迟 ;
弥诺陶洛斯毫不迟疑；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ˈhelmt] - [bɒks][ænd; ənd][grɪp]
And so with helmet - box and grip
和 所以 和 头盔 - 盒子 和 紧握
因此，头盔盒和握把也需要改进。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈfeɪtfl] [trɪp] .
He started on the fateful trip .
他 开始 在 这 命运的 旅行 .
他开始了那次改变命运的旅程。

[naʊ] , [ˈmaɪnɒs][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [feə(r)] ,
Now , Minos had a daughter fair ,
现在 , 米诺斯 有 一个 女儿 公平的 ,
米诺斯有个漂亮的女儿，

[huː] [wɒz; wəz][hjuːˈmeɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkriːtən] ,
Who was humane as well as Cretan ,
WHO 曾是 人道 作为 出色地 作为 克里特岛 ,
他既有人性又具有克里特岛特色，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)]
And all in all , she did not care
和 全部 在 全部 , 她 做过 不是 关心
总之，她毫不在乎。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈstreɪndʒə(r)][ˈiːt(ə)n] . [-]
To see the handsome stranger eaten . [28]
到 看 这 英俊的 陌生人 吃 . [-]
看到英俊的陌生人被吃掉。[28]

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [eɪd]
So she resolved that she would aid
所以 她 已解决 那 她 会 援助
于是她下定决心要帮忙。

[jʌŋ] [ˈθiːsiəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd] ,
Young Theseus in his escapade ,
年轻的 忒修斯 在 他的 恶作剧 ,
年轻的忒修斯在他的冒险经历中

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [dæd]
Although she knew her royal dad
虽然 她 知道 她 皇家 爸爸
虽然她认识她的皇室父亲

[wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] ['hɒpɪŋ] [mæd] .
Would certainly be hopping mad .
会 当然 是 跳跃 疯狂的 .

肯定会气疯的。

[ðə; ði][ˈmainətɔ:(r); ˈminətɔ:(r)] , [kɪŋ] ['maɪnɒs] [kept]
The Minotaur , King Minos kept
这 弥诺陶 , 国王 米诺斯 保留

米诺陶，米诺斯王

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [meɪz] ,
Within a sort of mystic maze ,
之内 一个 种类 的 神秘 迷宫 ,

在一个神秘的迷宫中，

[ænd; ænd][ɪn] [ðəʊz] ['kɔ:rɪdɔ:rz] , [ʌn'swept] ,
And in those corridors , unswept ,
和 在 那些 走廊 , 未清扫的 ,

而那些走廊里，没有清扫，

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['wɒndə(r)] , [lɒst] , [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] .
A man might wander , lost , for days .
一个 男人 可能 漫步 , 丢失的 , 为了 天 .

一个人可能会迷路，徘徊数日。

[ænd; ænd][,æri'ædnɪz] [ski:m] , [ɪn][faɪn] ,
And Ariadne's scheme , in fine ,
和 阿里阿德涅的 方案 , 在 美好的 ,

最后，阿里阿德涅的计划是这样的：

[wɒz; wəz][dʒʌst][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɔ:l] [ɒv; əv] [twɪn]
Was just to take a ball of twine
曾是 只是 到 拿 一个 球 的 缠绕

只是想拿一团线。

[ænd; ænd][let][ðə; ði] [ju:θ] [ʌn'rəʊl][ðə; ði] [θɪŋ]
And let the youth unroll the thing
和 让 这 青年 展开 这 事物

让年轻人展开它吧。

[ænd; ænd][səʊ][bi:; bi] ['ɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] .
And so be guided by the string .
和 所以 是 引导 经过 这 细绳 .

所以，要顺着绳子的指引走。

[ɔ:l] [went] [æz; əz] [plænd] — [əʊ] , ['lʌki] [stɑ:(r)] !
All went as planned — oh , lucky star !
全部 去 作为 计划 — 哦 , 幸运的 星星 !

一切都按计划进行——哦，幸运星！

[ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] ['θi:siəs] [su:n] [wɒz; wəz] [wet] ,
The sword of Theseus soon was wet ,
这 剑 的 忒修斯 很快 曾是 湿的 ,

忒修斯的剑很快就湿了。

[ænd; ænd] ['slɔ:təd] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmainətɔ:(r); ˈminətɔ:(r)] ;
And slaughtered was the Minotaur ;
和 屠杀 曾是 这 弥诺陶 ;

于是，弥诺陶洛斯被屠杀了；

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['gru:səm] [pet] .
The king had lost his gruesome pet .
这 国王 有 丢失的 他的 令人毛骨悚然 宠物 .

国王弄丢了他那只可怕的宠物。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [fled][ðə; ði] ['mɑ:nərkʰs] [rəθ]
The lovers fled the monarch's wrath
这 恋人 逃亡 这 君主的 愤怒

这对恋人逃离了君主的怒火。

[bʌt; bət][i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [pɑ:θ]
But even on the homeward path
但 甚至 在 这 回家 小路

但即便是在回家的路上

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] , [bɔ:d] [tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wi:p] ,
The hero , bored to hear her weep ,
这 英雄 , 无聊的 到 听到 她 哭泣 ,

男主角听她哭泣感到厌烦，

[ɒn] - [left][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] .
On Noxas left her fast asleep .
在 - 左边 她 快速地 睡着了 .

诺克萨斯离开时，她已经睡得很沉。

[ðə; ði][ˈmɒrəl][ɪz] — [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][nɒt] [strɪŋ]
The Moral is — you should not string
这 道德 是 — 你 应该 不是 细绳

寓意是——你不应该强求。

[jʌŋ] [men] , [ən'les] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] ;
Young men , unless you know them well ;
年轻的 男人 , 除非 你 知道 他们 出色地 ;

除非你很了解他们，否则不要招惹年轻人；

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][æŋ; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [θɪŋ]
For love is an uncertain thing
为了 爱 是 一个 不确定 事物

因为爱情是一件变幻莫测的事。

[ænd; ənd][streɪndʒ] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evə(r)] [swel] ,
And strange young men , however swell ,
和 奇怪的 年轻的 男人 , 然而 膨胀 ,

还有一些古怪的年轻人，无论他们多么优秀，

[ɪf] ['lu:slɪ] [taɪd][ænd; ənd] ['kwɪkli] [bɔ:d] ,
If loosely tied and quickly bored ,
如果 松散地 系 和 迅速地 无聊的 ,

如果绑得松散，很快就会感到无聊，

[wɪl] [kwɪt][ju:; jʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] . [-]
Will quit you of their own accord . [29]
将要 辞职 你 的 他们的 自己的 符合 . [-]

他们会主动离开你。[29]

[ˈaɪəʊ] .
Io .
碘 .

碘。

[ˈaɪəʊ][ænd; ənd][dʒəʊv][wɜ:(r); wə(r)][ˈhəʊldɪŋ] [hændz]
IO and Jove were holding hands
IO 和 朱庇特 是 保持 双手

伊奥和朱庇特手牵着手

[wʌŋ] [deɪ] [br'saɪd] [ə; eɪ] ['sɪlvən] [stri:m]
One day beside a sylvan stream
— 天 旁 一个 森林 溪流

一天，在一条林间小溪边

[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɑ:ts] [əˈpɒn][ðə; ði][sændz] —
And drawing hearts upon the sands —
和 绘画 心 之上 这 沙子 —
在沙滩上画心形图案——

[ɪˈpɪtəmi] [ɒv; əv] [ˈlʌvz] [jʌŋ] [dri:m] !
Epitome of Love's young dream !
缩影 的 爱的 年轻的 梦 !
爱情的青春梦想的缩影！

[feə(r)][ˈaɪəʊ] [mˈɜ:məd] , “ [ɒn][maɪ][laɪf] ,
Fair Io murmured , “ On my life ,
公平的 碘 低声说道 , “ 在 我的 生活 ,
费尔·伊奥低声说道：“以我的生命起誓，

[waɪ] [tʊk] [ju:; jʊ][ˈdʒu:nəʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][waɪf] ?
Why took you Juno for your wife ?
为什么 采取 你 朱诺 为了 你的 妻子 ?
为什么你娶了朱诺？

[ðə; ði][ɒks] - [aɪd] [ˈdʒu:nəʊ] !
The ox - eyed Juno !
这 牛 - 眼睛 朱诺 !
牛眼朱诺！

[ɪn] [gʊd] [su:θ]
In good sooth
在 好的 舒缓
安然无恙

[pəˈrɒksaɪd] [wʊd] [bi:; bi][ˈniərə(r)] [tru:θ] ! “
Peroxide would be nearer truth ! “
过氧化物 会 是 更近 真相 ! “
过氧化氢可能更接近真相！

“ [tʌt] - [tʌt] ! ” [sed] [dʒəʊv] , “ [ju:; jʊ][ʊd; ʌd][nɒt] [spi:k]
“ Tut - tut ! ” said Jove , “ you should not speak
“ 图坦卡蒙 - 教程 ! ” 说 朱庇特 , “ 你 应该 不是 说话
“啧啧！”朱庇特说，“你不该说话。”

快乐的神祇和欢乐的凡人：一些诗(Gay gods and merry mortals some)

第2/2页

[səʊ] ['slɑːtɪŋli] [bʊ; əv][maɪ] [gʊd] [spaʊs] ；
So slightly of my good spouse ；
所以 略微地 的 我的 好的 配偶 ；
如此轻视我善良的配偶；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['bɪzi] [ɔːl] [ðɪs] [wiːk]
She has been busy all this week
她 有 到过 忙碌的全部 这 星期
她这周一直都很忙。

[ʌp] [bʌn] [ə'ɪmpəs] ['kliːnɪŋ] [haʊs] ．
Up on Olympus cleaning house ．
向上 在 奥林匹斯山 打扫 房子 ．
在奥林巴斯打扫房子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [swiːps] , [aɪv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də]
And while she sweeps , I've naught to do
和 尽管 她 扫荡 , 我已经 零 到 做
她扫地的时候，我无事可做。

[bʌt; bət] [steɪ] [hɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " "
But stay here making love to you ! " "
但 停留 这里 制作 爱 到 你 ! " "
但我会留在这里，和你做爱！

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [wel] , " [ðə; ði][meɪd] [rɪ'plaɪz] ,
" She would do well , " the maid replies ,
" 她 会 做 出色地 , " 这 女佣 回复 ,
“她会做得很好，”女仆回答道。

" [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ．
" To sweep the dust from out her eyes ．
" 到 扫 这 灰尘 从 出去 她 眼睛 ．
“拂去她眼中的尘埃。”

" [ə'læs][fɔː(r); fə(r)]['aɪəʊ] ! ['dʒuːnəʊ] [hɜːd]
" Alas for Io ! Juno heard
" 唉 为了 碘 ! 朱诺 听到
“唉，伊奥！”朱诺听到了

[hɜː(r); hə(r)]['aɪd(ə)l] [wɜːdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)] ；
Her idle words within the hour ；
她 闲置的 字 之内 这 小时 ；
她闲言碎语不到一个小时；

[sʌm; səm] ['gɒsɪp] [bʊ; əv][ə; eɪ] [biː] [ɔː(r)][bɜːd]
Some gossip of a bee or bird
一些 闲话 的 一个 蜜蜂 或者 鸟
蜜蜂或鸟儿的闲聊

[rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] ,
Repeated them from flower to flower ,
重复 他们 从 花 到 花 ,
在一朵花间重复这些动作，

[ʌn'tɪl] - [twɒz] ['wɪspəd] [baɪ][ðə; ði] [li:vz] [-]
Until ' twas whispered by the leaves [30]
直到 - 那是 低声说道 经过 这 树叶 [-]

直到树叶低语[30]

[æʔ; æʔ][ʔ'dʒu:nɒʊz] [ʔ'θreʔhəʊld] — “ [dʒəʊʋ] [di'si:v] ! ”
At Juno's threshold — “ Jove deceives ! ”
在 朱诺的 临界点 — “ 朱庇特 欺骗 ! ”

在朱诺的门槛上——“朱庇特欺骗了我们！ ”

“ [di'si:vd] [ə'gen] ?
“ **Deceived again ?**
” 受骗 再次 ?

“又被骗了？ ”

” [ʔi:; ʔi][kraɪd][ɪn][reɪdʒ] ;
” **she cried in rage ;**
” 她 哭 在 愤怒 ;

她愤怒地喊道；

[tu:; tə] [si:] [wɒʔ] [ʔ'hæpənd] , [tʒ:n] [ðə; ði][peɪdʒ] .
To see what happened , turn the page :
到 看 什么 发生 , 转动 这 页 .

想知道发生了什么，请翻页。

[ɔ:(r)] , [ɪʔ] [ðə; ði][ʔ'printə(r)][kæn; kən][ʔaɪnd] [ru:m]
Or , if the printer can find room
或者 , 如果 这 打印机 能 寻找 房间

或者，如果打印机能找到空间的话。

[tu:; tə][print] [ə'nʌðə(r)] [laɪn][ɒn] [ðɪs] ,
To print another line on this ,
到 打印 其他 线 在 这 ,

要在此打印另一行，

[aɪ] [stert] [ðæt][ʔ'dʒu:nəʊ] [hʒ:d] [ə; eɪ] [bu:m]
I'll state that Juno heard a boom
患病的 状态 那 朱诺 听到 一个 繁荣

我会说朱诺听到了一声巨响。

[ɒʋ; əʋ][ʔ'θʌndə(r)] — [wɪʔ] [ɪz] [wen] [gɒdz] [kɪs] .
Of thunder — which is when gods kiss .
的 雷 — 哪个 是 什么时候 神 吻 .

雷鸣——那是众神亲吻的时刻。

[ænd; ənd] [ʔ'hʌrɪd] [ʔ'æŋgrəli][tu:; tə][weə(r)]
And hurried angrily to where
和 慌忙 愤怒地 到 在哪里

然后气冲冲地跑向那里

[ʔi:; ʔi] [θɔ:t] [tu:; tə][ʔaɪnd][ðə; ði] [ʔ'z:rɪŋ] [peə(r)] ;
She thought to find the erring pair ;
她 想法 到 寻找 这 犯错 一对 ;

她想找出那对犯错的男女；

[bʌʔ; bəʔ] [ʔ'ri:tʔɪŋ] [ðeə(r)][ʔi:; ʔi] [sɔ:ɪ] , [aɪ] [vaʊ] ,
But reaching there she saw , I vow ,
但 到达 那里 她 锯 , 我 发誓 ,

但我发誓，她到达那里时看到了

[nəʊ] [ʔ'meɪdn] , [bʌʔ; bəʔ][ə; eɪ][ʔ'hefə(r)] [kaʊ] !
No maiden , but a heifer cow !
不 少女 , 但 一个 小母牛 奶牛 !

不是处女，而是一头小母牛！

[fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊn] , [grəʊn] [waɪz][ɪn]['ʌðə(r)] [j'iəz]
For Jove , grown wise in other years
为了 朱庇特 , 生长 明智的 在 其他 年

对于朱庇特来说, 在其他年份里变得睿智了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz][dʒʌst] [dɪ'zɜ:ts] ,
In which he got his just deserts ,
在 哪个 他 得到 他的 只是 沙漠 ,

他得到了应有的惩罚。

[wɒz; wəz]['evə(r)] ['prɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz]
Was ever pricking up his ears
曾是 曾经 刺 向上 他的 耳朵

总是竖起耳朵

[tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv]['dʒu:nəʊz][skɜ:rts] .
To hear the swish of Juno's skirts .
到 听到 这 嗖嗖 的 朱诺的 裙子 .

聆听朱诺裙摆的沙沙声。

[səʊ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] ,
So , when he heard her on his trail ,
所以 , 什么时候 他 听到 她 在 他的 踪迹 ,

所以, 当他听到她在跟踪他时,

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] [peɪl]
He made his hat a milking pail
他 制成 他的 帽子 一个 挤奶 桶

他把帽子做成了挤奶桶。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [pɔ:(r); pʊə(r)]['aɪəʊ] , [tremblɪŋ] [naʊ] ,
And changed poor Io , trembling now ,
和 已更改 贫穷的 碘 , 发抖 现在 ,

可怜的伊奥, 现在浑身颤抖。

['ɪntu:][ðə; ði] ['seɪbləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] .
Into the semblance of a cow .
进入 这 外表 的 一个 奶牛 .

变得像一头牛。

[bʌt; bət]['dʒu:nəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] [fu:l]
But Juno was not quite a fool
但 朱诺 曾是 不是 相当 一个 傻子

但朱诺并非完全是个傻瓜。

[ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][wʌns][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [trɪk] ,
And saw at once her husband's trick ,
和 锯 在 一次 她 丈夫的 诡计 ,

她立刻识破了丈夫的诡计。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ə'piəriŋ] [kɑ:m][ænd; ənd] [ku:l] ,
And , though appearing calm and cool ,
和 , 尽管 出现 冷静的 和 凉爽的 ,

虽然表面上看起来很冷静沉着,

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt]['hefə(r)] [sɪk] .
Resolved to make that heifer sick .
已解决 到 制作 那 小母牛 生病的 .

决心要让那头小母牛生病。

“ [ə; eɪ] ['lʌvli] [kaʊ] ! ” [kraɪd][ʃi:; ʃi] .
“ A lovely cow ! ” cried she .
“ 一个 迷人的 奶牛 ! ” 哭 她 .

“好可爱的一头牛! ”她喊道。

“ [dr'vain] ！
“ **Divine** ！
“ 神圣的 ！

“神圣！ ”

[ai] ['kænpt] [rest] - [tɪl] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪn] ！ “ [-]
I cannot rest 'till it is mine ！ ” [31]
我 不能 休息 - 直到 它 是 矿 ！ ” [-]

不得到它，我绝不罢休！ [31]

[dʒəʊv] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [smu:ðd] [hɪz; ɪz] [vest]
Jove cleared his throat and smoothed his vest
朱庇特 已清除 他的 喉 和 平滑 他的 背心

乔夫清了清嗓子，抚平了背心。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tu;; tə] [grɑ:nt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [rɪ'kwest] .
But had to grant his wife's request .
但 有 到 授予 他的 妻子的 要求 .

但他不得不满足妻子的要求。

[ə'læs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪəʊ] ！ ['dʒu:nəʊ] [sent]
Alas for Io ！ Juno sent
唉 为了 碘 ！ 朱诺 发送

唉，伊奥！ 朱诺送来了

[ə; eɪ] [gæd] - [flai] [wɪt] [br'set] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:(r)] ,
A gad - fly which beset her sore ,
一个 加德 - 飞 哪个 围困 她 疮 ,

一只虻子缠着她的伤口，

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)] — [wɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tent] —
And drove her — which was the intent —
和 驾驶 她 — 哪个 曾是 这 意图 —

并驱赶了她——这正是他的目的——

[frɒm; frəm] [si:] [tu;; tə] [si:] [ænd; ənd] [ʃɔ:(r)] [tu;; tə] [ʃɔ:(r)] .
From sea to sea and shore to shore .
从 海 到 海 和 支撑 到 支撑 .

从大海到大海，从海岸到海岸。

[tu;; tə] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑ:r'beɪdoʊz] ,
To Egypt and the Barbadoes ,
到 埃及 和 这 巴巴多斯 ,

前往埃及和巴巴多斯，

[pə'hæps] [tu;; tə] ['aɪəwə] — [hu:] [nəʊz] ?
Perhaps to Iowa — who knows ?
也许 到 爱荷华州 — WHO 知道 ?

或许会去爱荷华州——谁知道呢？

[ðə; ði] [gæd] - [flai] ['fɒləʊd] [weə(r)] [ʃi:; ji] [went]
The gad - fly followed where she went
这 加德 - 飞 随后 在哪里 她 去

牛虻跟着她去了哪里。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:rts] ['kɒntent] .
And stung her to his heart's content .
和 被蜇了 她 到 他的 心脏的 内容 .

他尽情地折磨她。

[ænd; ənd] [səʊ] [,aɪ 'ti:] ['hæpənz] , ['i:v(ə)n] [naʊ] ,
And so it happens , even now ,
和 所以 它 发生 , 甚至 现在 ,

所以，即使现在，这样的事情仍然会发生。

[ɔ:|l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['veɪnlɪ] [traɪz] [tu:; tə][græb][,aɪ 'ti:] ,
Although she vainly tries to grab it ,
虽然 她 徒劳地 尝试 到 抓住 它 ,
尽管她徒劳地试图抓住它，

[ðə; ði][gæd] - [flaɪ] [stɪŋz] [ðə; ði]['dʒent(ə)] [kaʊ] —
The gad - fly stings the gentle cow —
这 加德 - 飞 刺痛 这 温和的 奶牛 —
牛虻叮咬温顺的母牛——

[hi:; hi] [ki:ps] [,aɪ 'ti:] [ʌp][frɒm; frəm] [fɔ:s] [ɒv; əv]['hæbɪt] . [-]
He keeps it up from force of habit . [32]
他 保持 它 向上 从 力量 的 习惯 . [-]
他出于习惯而坚持这样做。[32]

['daɪdəʊ] .
DIDO :
蒂多 :
迪多。

“ [ʌp] , [ðen] , [mel'pɒmɪni] !
“ **Up , then , Melpomene !**
” 向上 , 然后 , 墨尔波墨涅 !
“起来吧，墨尔波墨涅！ ”

[ðə; ði] [mju:z][ɒv; əv] [naɪn] ,
the mournfulest Muse of Nine ,
这 最悲伤的 沉思 的 九 ,
九位缪斯中最悲伤的一位

[sʌt] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] ['nevə(r)][hædst] [ə'fɔ:] ;
Such cause of mourning never hadst afore ;
这样的 原因 的 丧 绝不 哈斯特 之前 ;
此前从未有过如此悲痛的原因；

[ʌp] , - !
Up , grislie ghostes !
向上 , 格里斯利 - !
起来吧，幽灵们！

[ænd; ənd][ʌp] , [maɪ] - [raɪm] !
and up , my rufull rhyme !
和 向上 , 我的 - 韵 !
起来，我的韵律！

” — ['spensər] .
” — **Spenser** :
” — 斯宾塞 :
——斯宾塞

“ [ɒn] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] , ” [æz; əz] ['ʃeɪkspiə(r)] [wʌns] [ri'mɑ:k] ,
” **ON such a night , ” as Shakespeare once remarked ,**
” 在 这样的 一个 夜晚 , ” 作为 莎士比亚 一次 评论 ,
正如莎士比亚曾经说过的那样，“在这样一个夜晚”，

[ɒn] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] ['lʌvəz] [lʌv] [tu:; tə] [spu:n] ,
On such a night as lovers love to spoon ,
在 这样的 一个 夜晚 作为 恋人 爱 到 勺子 ,
在这样一个恋人们喜欢依偎在一起的夜晚，

[ɪ'ni:əs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒklʃel] [em'bɑ:k, im-]
Aeneas in his cockleshell embarked
埃涅阿斯 在 他的 鸟蛤壳 启航
埃涅阿斯乘着他的贝壳启航

[ænd; ənd][left][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdaɪdəʊ] [ˈwi:pɪŋ] - [ni:θ][ðə; ði][mu:n] ;
And left poor Dido weeping 'neath the moon ;
和 左边 贫穷的 蒂朵 哭泣 - 下方 这 月亮 ;
留下可怜的狄多在月光下哭泣;

[ə; eɪ][pɑ:m] - [li:f][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [æz; əz] [ˈʃeɪkspiə(r)] [sed] ,
A palm - leaf in her hand , as Shakespeare said ,
一个 棕榈 - 叶子 在 她 手 , 作为 莎士比亚 说 ,
正如莎士比亚所说, 她手中拿着一片棕榈叶。

[ðə; ði][kraʊn][ɒv; əv][ˈeɪnfənt] [ˈkɑ:θɪdʒ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ;
The crown of ancient Carthage on her head ;
这 王冠 的 古老的 迦太基 在 她 头 ;
她头上戴着古迦太基的王冠;

- [twɒz] [ðʌs] [ˈɪni:əs] [ˈdʒɪltɪd][ðə; ði][feə(r)] [deɪm]
' Twas thus Aeneas jilted the fair dame
- 那是 因此 埃涅阿斯 被抛弃 这 公平的 贵妇人
就这样, 埃涅阿斯抛弃了那位美丽的女子。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˈɪvəlri] [ɒv; əv] [ɡri:s] [tu:; tə] [ʃeɪm] .
And put the chivalry of Greece to shame .
和 放 这 骑士精神 的 希腊 到 耻辱 ;
让希腊的骑士精神都相形见绌。

[feə(r)][ˈdaɪdəʊ] , [tu:; tə][ɡəʊ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
Fair Dido , to go back a little way ,
公平的 蒂朵 , 到 去 后退 一个 小的 方式 ,
美丽的狄多, 让我们稍微回顾一下,

[hæd; həd][fled][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈaɪə(r)] , [-]
Had fled the vengeance of her brother's ire , [33]
有 逃亡 这 复仇 的 她 兄弟 愤怒 , [-]
她逃离了哥哥的报复[33]

[hu:] [slu:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwelθi] [ˈhʌzbənd] [wʌn][faɪn] [deɪ]
Who slew her wealthy husband one fine day
WHO 一万 她 富裕 丈夫 一 美好的 天
某天, 她杀死了她富有的丈夫。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] [ˈwɪdəʊd] [ˈsɪstə(r)][aʊt][ɒv; əv][ˈtaɪə(r)] ;
And chased his widowed sister out of Tyre ;
和 追逐 他的 寡 姐姐 出去 的 胎 ;
并将他守寡的妹妹赶出了推罗;

[pɪɡˈmeɪliən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi][bɔ:(r)][æt; ət] [kɔ:t] ,
Pygmalion was the name he bore at court ,
皮格马利翁 曾是 这 姓名 他 钻孔 在 法庭 ,
他在宫廷里的名字是皮格马利翁。

[ðəʊ] [ˈdaɪdəʊ][ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪm] “ [pɪɡ] ” [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] ;
Though Dido always called him “ Pyg ” for short ;
尽管 蒂朵 总是 称为 他 “ pyg ” 为了 短的 ;
虽然迪多总是简称他为“小猪”;

[mɪˈθɪŋks] [ðə; ði] [ˈɡri:di] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ]
Methinks the greedy nature of the youth
我觉得 这 贪婪的 自然 的 这 青年
我认为这是年轻人的贪婪本性。

[meɪd] [ˈdaɪdəʊz] [ˈnɪkneɪm] [fɪt][hɪm] [wel] [ɪn] [tru:θ] .
Made Dido's nickname fit him well in truth .
制成 迪多的 昵称 合身 他 出色地 在 真相 ;
事实上, 他很适合蒂多的这个绰号。

[ə'raɪvɪŋ] , [ðen] , [ɒn][æfrɪks] ['sʌni] [ʃɔ:(r)]
Arriving , then , on Afric's sunny shore
抵达 , 然后 , 在 非洲的 阳光明媚 支撑

于是, 我们抵达了非洲阳光明媚的海岸。

[wɪð] [sʌm; səm][fju:] [frendz] [hu:] ['fɒləʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][treɪn] ,
With some few friends who followed in her train ,
和 一些 很少 朋友们 WHO 随后 在 她 火车 ,
她身边还有几个朋友跟随她而来。

[ʃi; ji] [bɪlt] [hɜ:'self] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔ:(r)] ,
She built herself some houses and a store ,
她 建造 她自己 一些 房屋 和 一个 店铺 ,
她给自己盖了几栋房子和一个商店,

[leɪd] [aʊt][ə; eɪ] [stri:t] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] ['lʌvərz] [leɪn] .
Laid out a street and called it Lover's Lane .
铺设 出去 一个 街道 和 称为 它 恋人的 车道 .
他规划了一条街道, 并将其命名为情人巷。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [hɜ:z] , [nʌn] [kʊd; kəd][,geɪn'seɪ]
And since the town was hers , none could gainsay
和 自从 这 镇 曾是 她的 , 没有任何 可以 否定
既然这座城镇是她的, 谁也无法反驳。

[hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [tu;; tə] ['rɔɪəl] [ru:l] [ænd; ənd]['səʊ(ə)l] [sweɪ] ;
Her right to royal rule and social sway ;
她 正确的 到 皇家 规则 和 社会的 摇摆 ;
她拥有王室统治权和社会影响力;

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][kwɔɪt] ['i:zi] [tu;; tə][bi; bi] [si:n]
And so it is quite easy to be seen
和 所以 它 是 相当 简单的 到 是 已见
因此很容易被人看到。

[haʊ] , [wen] [ɪ'ni:əs] [keɪm] , [hi;; hi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪ:n] .
How , when Aeneas came , he found her queen .
如何 , 什么时候 埃涅阿斯 来了 , 他 成立 她 女王 .
当埃涅阿斯到来时, 他发现她的是王后。

[ɪ'ni:əs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['refjʊdʒɪ:z][frɒm; frəm] [trɔɪ]
Aeneas and some refugees from Troy
埃涅阿斯 和 一些 难民 从 特洛伊
埃涅阿斯和一些来自特洛伊的难民

[wɜ:(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [,ʌn'tʃɑ:tɪd] ['si:z] ;
Were wandering about uncharted seas ;
是 漫游 关于 未知的 海域 ;
我们在未知的海域中徘徊;

[ɪ'ni:əs] [hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld] — [,ʌn'lʌki] [bɔɪ] ! [-]
Aeneas had a cold — unlucky boy ! [34]
埃涅阿斯 有 一个 寒冷的 — 倒霉 男生 ! [-]
埃涅阿斯感冒了——真是个倒霉的孩子! [34]

(- [twʊd] [rɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [tu;; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mɔ:nf(ə)l] [sni:z] !)
(' **Twould wring your heart to hear his mournful sneeze !**)
(- 特沃德 拧 你的 心 到 听到 他的 悲哀 喷嚏 !)
(听到他那悲伤的喷嚏, 你会心碎的!)

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['trʌblɪd] [æz; əz][tu;; tə][nəʊz] ,
In fact , they all were troubled as to nose ,
在 事实 , 他们 全部 是 麻烦 作为 到 鼻子 ,
事实上, 他们都对鼻子感到困扰。

[klæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['lɑ:tɪst] ['mɑ:rtʃɪŋ] [kləʊðz] ；
Clad as they were in lightest marching clothes ；
覆膜 作为 他们 是 在 最轻 行军 衣服 ；
他们身着最轻便的行军服；

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə]['dɑɪdɒʊz][lænd] ,
So when they came at last to Dido's land ,
所以 什么时候 他们 来了 在 最后的 到 迪多的 土地 ,
所以他们最终来到狄多的土地时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɒrɪ] - ['lʊkɪŋ] [bənd] .
They were a sick and sorry - looking band .
他们 是 一个 生病的 和 对不起 - 寻找 乐队 .
他们是一支看起来病怏怏、可怜兮兮的乐队。

“ [nɒt] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [dɪ'stres] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
“ **Not unacquainted with distress** , ” **she said** ,
” 不是 不熟悉的 和 痛苦 , ” 她 说 ,
“我并非不曾经历过苦难,”她说。

“ [aɪv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə]['sʌkə(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] ；
“ **I've learned to succor all the down and out** ；
” 我已经 学习 到 救助 全部 这 向下 和 出去 ；
“我学会了帮助所有落魄的人；

” ['streɪtweɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l] [tʌkt] ['ɪntu:][bed] ,
” **Straightway she had them all tucked into bed** ,
” 立刻 她 有 他们 全部 塞进去 进入 床 ,
她立刻就把他们都哄睡了。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)]['herəld][ɪn][ðə; ðɪ] [stri:t] [tu:; tə] [ʃaʊt] ；
And caused her heralds in the street to shout ；
和 导致 她 使者 在 这 街道 到 喊 ；
她命令街上的使者高喊：

“ [kwɪ:n] ['daɪdəʊ] [si:k] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪlz] ,
“ **Queen Dido seeks a sovereign cure for chills** ,
” 女王 蒂朵 寻找 一个 主权 治愈 为了 寒意 ,
“迪多女王寻求治疗寒战的特效药，

[brɪŋ] ['mʌstəd] [pl'a:stəz] , ['pəʊltɪs] [ænd; ənd] [pɪlz] ；
Bring mustard plasters , poultices and pills ；
带来 芥末 膏药 , 药膏 和 药片 ；
带上芥末膏药、药膏和药丸；

[ðə; ðɪ]['vɪktə(r)] [ʃɪl] [rɪ'wɔ:d] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm]
The victor she'll reward and make his name
这 胜利者 壳 报酬 和 制作 他的 姓名
她会奖赏胜利者，并让他扬名立万。

[ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] .
A synonym for fortune and for fame .
一个 代名词 为了 财富 和 为了 名声 .
财富和名望的同义词。

“ [æz; əz]['ɔ:lweɪz] , [wen] [ɪn'sentɪv] [ɪz] [sə'plaɪd] ,
” **As always , when incentive is supplied** ,
” 作为 总是 , 什么时候 激励 是 供应 ,
“一如既往，当激励措施到位时，

[sʌm; səm] ['fɑ:məsɪst] [gɒt] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] ,
Some pharmacist got busy on the spot ,
一些 药剂师 得到 忙碌的 在 这 点 ,
一些药剂师当场就开始忙碌起来。

[meɪd] ['lɪt(ə)l] [pɪlz] [wɪð] ['kwɪni:n] [stʌft] [ˌɪn'saɪd] ; [-]
Made little pills with quinine stuffed inside ; [35]
制成 小的 药片 和 奎宁 填充 里面 ; [-]

将奎宁制成小药丸；[35]

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɪm] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] ['feɪməs] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .
She made him rich , but famous he is not .
她 制成 他 富有的 , 但 著名的 他 是 不是 .

她让他变得富有，但他却并不出名。

[wiː; wi] [teɪk] [ðəm; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðeə(r)][kæn; kən] [tel]
We take them now , but who is there can tell
我们 拿 他们 现在 , 但 WHO 是 那里 能 告诉

我们现在就带走他们，但谁能说得清呢？

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [huː] [fɜːst] [sɜːvd] [mæn'kaɪnd][səʊ] [wel] ?
The doctor who first served mankind so well ?
这 医生 WHO 第一的 服务 人类 所以 出色地 ?

那位最早为人类做出卓越贡献的医生是谁？

[bʌt; bət][let][juː 'es] [heɪst] — [ðɪs] [jɑːn] , [brɪ'pɒnd] [ɔːl] [daʊt] ,
But let us haste — this yarn , beyond all doubt ,
但 让 我们 匆忙 — 这 纱 , 超过 全部 怀疑 ,

但我们得抓紧时间——这个故事，毫无疑问，

[grəʊz] [dʌl] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] [sləʊ] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [drɔːn] - [aʊt] .
Grows dull apace , and slow , and long - drawn - out .
生长 乏味的 迅速 , 和 慢的 , 和 长的 - 绘制 - 出去 .

迅速变得乏味、缓慢且冗长。

[tuː; tə][kʌt][aɪ 'tiː] [ɔːt] ; [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm] ; [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hæ(r)] ;
To cut it short ; she loved him ; he loved her ;
到 切 它 短的 ; 她 喜爱 他 ; 他 喜爱 她 ;

简而言之，她爱他，他也爱她。

[hiː; hi] [stʌk] [ə'raʊnd] ; [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɪm][kwɔɪt][æt; ət][həʊm] ;
He stuck around ; she made him quite at home ;
他 卡住 大约 ; 她 制成 他 相当 在 家 ;

他留了下来；她让他感觉很自在；

[ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][kwɔɪt] [də'mestɪk] [aɪ][ɪn'fɜː(r)]
The two were quite domestic I infer
这 二 是 相当 国内的 我 推断

我推测，两人关系相当居家。

[ʌn'tɪl] [ɪ'niːəs] [tʊk] [ə; eɪ][bəʊt][fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] .
Until Aeneas took a boat for Rome .
直到 埃涅阿斯 采取 一个 船 为了 罗马 .

直到埃涅阿斯乘船前往罗马。

[rəʊm] ['wʌznt] [ðeə(r)] — [bʌt; bət] [wɒt] [kɛəd] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
Rome wasn't there — but what cared he for that ?
罗马 不是 那里 — 但 什么 关心 他 为了 那 ?

罗马不在那里——但他又何必在意呢？

- [məʊst][ˈeni] [taʊn] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [dɒdʒ] [ə; eɪ][flæt] ;
- **Most any town will do to dodge a flat ;**
- 最多 任何 镇 将要 做 到 躲闪 一个 平坦的 ;

“几乎任何一个城镇都足以避开公寓；

[ɪ'niːəs] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʌv] [ðæt] [spɒt] ,
Aeneas felt that he could love that spot ,
埃涅阿斯 毛毡 那 他 可以 爱 那 点 ,

埃涅阿斯觉得他可以爱上那个地方。

[hwən'er] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] — [səʊ] [bi:; bi] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] .

Where'er it be — so be Dido was not .
哪里 它 是 — 所以 是 蒂朵 曾是 不是 .

无论它在哪里——迪多都不是。

['daɪdəʊ] , [dɪ'zɜ:tɪd] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] ['paɪə(r)] ,

Dido , deserted , built a funeral pyre ,
蒂朵 , 荒凉的 , 建造 一个 葬礼 火葬堆 ,

狄多被遗弃后，搭建了火葬堆。

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] ['maʊntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [naɪf] ;

On which she mounted with a wicked knife ;
在 哪个 她 安装 和 一个 邪恶 刀 ;

她骑上去，手里拿着一把邪恶的刀；

[ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [set] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ə'faɪə(r)] ,

She bade a servant set the thing afire ,
她 巴德 一个 仆人 放 这 事物 着火 ,

她吩咐仆人把那东西点燃。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dægə(r)] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [laɪf] .

And with the dagger put an end to life .
和 和 这 匕首 放 一个 结尾 到 生活 .

然后，他用匕首结束了生命。

[səʊ] ['periʃt] ['daɪdəʊ] ; [daɪd] , [əʊ] [daɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] !

So perished Dido ; died , oh died for love !
所以 遇难 蒂朵 ; 死亡 , 哦 死亡 为了 爱 !

狄多就这样陨落了；她死了，哦，她为爱而死！

[səʊ] ['daɪdəʊ] [daɪd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] , [-]

So Dido died , as I have said above , [36]
所以 蒂朵 死亡 , 作为 我 有 说 多于 , [-]

正如我上面所说，狄多就这样去世了[36]

[swi:t] ['daɪdəʊ] , ['lʌvliɪst] ['leɪdɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lənd] ,

Sweet Dido , loveliest lady of the land ,
甜的 蒂朵 , 最可爱的 女士 的 这 土地 ,

甜美的迪多，这片土地上最美丽的女士，

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] — [ə; eɪ] [pɑ:m] - [li:f] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] !

On such a night — a palm - leaf in her hand !
在 这样的 一个 夜晚 — 一个 棕榈 - 叶子 在 她 手 !

在这样的夜晚——她手中拿着一片棕榈叶！

[ðə; ðɪ] ['mɒrəl] ?

The Moral ?
这 道德 ?

寓意是什么？

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [teɪl] .

This is not a moral tale .
这 是 不是 一个 道德 故事 .

这并非一个道德故事。

[wɒt] [du:; də] [wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] ?

What do we learn from it ?
什么 做 我们 学习 从 它 ?

我们能从中学到什么？

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ]

Well , I should say
出色地 , 我 应该 说

嗯，应该说

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ˈmeri] [ˈwidəʊz] [ˈsʌmtaɪmz] [feɪl] ,
We learn that merry widows sometimes fail ,
我们 学习 那 欢乐 寡妇 有时 失败 ,

我们了解到，快乐的寡妇有时也会失败。

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈdaɪdəʊ] [ˈdʌznt] [ˈɔːlweɪz] [peɪ] . [-]
And cutting didoes doesn't always pay . [37]
和 切割 迪多斯 不 总是 支付 . [-]

切割迪多并不总是划算的。[37]

[ˈdæfni] .
DAPHNE .
芫 .

芫。

[feə(r)] [ˈdæfni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [mɪs] ,
FAIR Daphne was a modest miss ,
公平的 芫 曾是 一个 谦虚的 错过 ,

公平地说，达芙妮是个不太出色的落选者。

[ə; eɪ] [kənˈvɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kɪs] [nɒt] ” [fæd] ,
A convert of the “ Kiss Not ” fad ,
一个 转变 的 这 “ 吻 不是 ” 时尚 ,

一位“不要接吻”风潮的拥护者，

[huː] [swɔː(r)][nəʊ][mæn][ʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] ,
Who swore no man should know her kiss ,
WHO 发誓 不 男人 应该 知道 她 吻 ,

谁发誓不让任何男人知道她的吻，

[ənˈles] [aɪ ˈtiː][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][diə(r)][əʊld][dæd] .
Unless it be her dear old dad .
除非 它 是 她 亲爱的 老的 爸爸 .

除非是她亲爱的老爸。

[iːn] [æz; əz][ə; eɪ][tɒt][aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡriːf]
E'en as a tot it caused her grief
e'en 作为 一个 总计 它 导致 她 悲伤

即使在她还是个蹒跚学步的孩子时，这件事也给她带来了悲伤。

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] “ [drɒp] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] ” ;
To play at “ Drop the handkerchief ” ;
到 玩 在 “ 降低 这 手帕 ” ;

玩“丢掉手帕”游戏；

[fiː; ji] [kɔːld] [iːtʃ] [ˈjuːθfl] [ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)] , “ [bruːt] !
She called each youthful suitor , “ **Brute** !
她 称为 每个 青春 求婚者 , “ 蛮力 !

她称呼每一位年轻的求婚者为“畜生！ ”

“ [huː] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪst] [səˈluːt] .
” **Who offered her a chaste salute** .
” WHO 提供 她 一个 贞洁 礼炮 .

“向她行了一个纯洁的敬礼。”

[ɪn] [veɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][wed] ,
In vain her father bade her wed ,
在 徒劳 她 父亲 巴德 她 结婚 ,

她父亲徒劳地让她出嫁，

[ɪn] [veɪn][hiː; hi] [ɜːrdʒd] , [ɪn] [veɪn] [ɪnˈtriːt] ;
In vain he urged , in vain entreated ;
在 徒劳 他 敦促 , 在 徒劳 恳求 ;

他徒劳地恳求，徒劳地哀求；

[ʃiː; ji][ˈəʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpriː] [hed] ,
She only shook her pretty head ,
她 仅有的 摇晃 她 漂亮的 头 ,

她只是摇了摇头，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɑːgjəm(ə)nts] [drɪfiːtɪd] .
And all his arguments defeated .
和 全部 他的 论点 战败 .

他的所有论点都被驳倒了。

“ [tɔːk] [nɒt][ɒv; əv][men] , ” [ʃiː; ji] [sed] .
“ **Talk not of men** , ” **she said** .
” 讲话 不是 的 男人 , ” 她 说 .

“不要谈论男人，”她说。

“ [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **To me** ,
” 到 我 ,

“大部头书，

[darˈænəz] [ˈpriːstɪs] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ,
Diana's priestess I would be ,
戴安娜的 女祭司 我 会 是 ,

我愿成为戴安娜的女祭司。

[ænd; ənd][reɪndʒ][ðə; ði] [wʊdz] , [hɑːt] - [friː] , [fʊt] - [luːs] ,
And range the woods , heart - free , foot - loose ,
和 范围 这 树林 , 心 - 自由的 , 脚 - 松动的 ,

在林间漫步，心无旁骛，步履自由。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] . ”
To kill the chipmunk and the moose . ”
到 杀 这 花栗鼠 和 这 驼鹿 . ”

猎杀花栗鼠和驼鹿。

“ [ɑː] , [wel] !
“ **Ah , well !**
” 啊 , 出色地 !

“啊，好吧！ ”

“ [hiː; hi] [saɪd] ([aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
“ **he sighed (It is a shame** ,
” 他 叹了口气 (它 是 一个 耻辱 ,

他叹了口气（真是可惜，

[ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)][mɑːz] [ðɪs] [ˈɡreɪsf(ə)l] [vɜːs] ,
And rather mars this graceful verse ,
和 相当 火星 这 优美 诗 ,

反而破坏了这首优美的诗句，

[aɪ] [ˈkænɒt] [raɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbiːstli] [neɪm]) , [-]
I cannot rhyme his beastly name) , [**38**]
我 不能 韵 他的 兽 姓名) , [-]

我无法押韵他的野兽般的名字)[38]

“ [ɑː] , [wel] !
“ **Ah , well !**
” 啊 , 出色地 !

“啊，好吧！ ”

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də] [wɜːs] .
Perhaps you might do worse .
也许 你 可能 做 更糟 .

或许你会做得更糟。

[aɪ] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][grænd] - [sʌnz] , [bʌt; bət] ” — [ə; eɪ] [saɪ] —
I longed for grand - sons , but — a sigh —
我 渴望 为了 盛大 - 儿子们 , 但 ” = 一个 叹 =
我渴望有孙子, 但是——叹了口气——

“ [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʃʊə(r)][ɪz] [haɪ] ;
” **The cost of living sure is high ;**
” 这 成本 的 活的 当然 是 高的 ;
“生活成本确实很高;

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪvə(r)] !
I'm tired of fish and long for liver !
我是 疲劳的 的 鱼 和 长的 为了 肝 !
我吃腻了鱼, 想吃肝脏!

” [hɜ:(r); hə(r)][pɑ:] , [pi'ni:əs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
” **Her pa , Peneus , was a river .**
” 她 帕 , 彭纽斯 , 曾是 一个 河 .
“她的父亲, 佩纽斯, 是一条河流。”

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['dæfni] [dɪd]
And so it happened , Daphne did
和 所以 它 发生 , 芫 做过
事情就是这样发生的, 达芙妮

[drɪ'vəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃeɪs] ;
Devote her days unto the Chase ;
奉献 她 天 到 这 追赶 ;
她将余生奉献给了追逐;

[wen'evə(r)] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] , [ʃi:; ji][hɪd] ;
Whenever she saw a man , she hid ;
每当 她 锯 一个 男人 , 她 隐藏 ;
她一见到男人就躲起来;

[nɔ:(r)] [wʊd] [ʃi:; ji] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs]
Nor would she show her pretty face
也不 会 她 展示 她 漂亮的 脸
她也不会露出她漂亮的脸蛋。

[tu:; tə]['eni][mæn] [ɪk'sept] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ;
To any man except her father ;
到 任何 男人 除了 她 父亲 ;
除了她父亲以外, 对任何男人都行;

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)] ['meɪdn] ?
A modest little maiden ?
一个 谦虚的 小的 少女 ?
一位谦逊的小姑娘?

['rɑ:ðə(r)] !
Rather !
相当 !
相当!

[səʊ] ['mɒdɪst] [ʃi:; ji] — [ʃi:; ji] [wʊd] [nɒt] [flɜ:t]
So modest she — she would not flirt
所以 谦虚的 她 — 她 会 不是 调情
她为人非常谦逊——她从不调情。

[hɜ:(r); hə(r)] ['deɪntɪ] ['lɪt(ə)] ['hʌntɪŋ] [skɜ:t] !
Her dainty little hunting skirt !
她 纤巧 小的 打猎 裙子 !
她那条精致的小猎装裙!

[ðəʊ] [best] - [leɪd][plænz][ɒv; əv][maɪs][ænd; ənd][men]
Though best - laid plans of mice and men
尽管 最好的 - 铺设 计划 的 小鼠 和 男人

尽管人算不如天算。

[meɪ][gəʊ][ə'streɪ] ; [nəʊ] [maʊs] , [nəʊ][mæn] ,
May go astray ; no mouse , no man ,
可能 去 误入歧途 ; 不 老鼠 , 不 男人 ,

可能会迷路；没有老鼠，就没有人。

[kæn; kən][həʊp][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][wɪt][ɪn] [pleɪ]
Can hope to bring the wit in play
能 希望 到 带来 这 有 在 玩

希望能够将机智运用到游戏中。

[ðæt] [i:n] [ðə; ðɪ] ['dʌlɪst] ['gɒdlɪŋ] [kæn; kən] .
That e'en the dullest godling can .
那 e'en 这 最无聊的 神灵 能 .

即使是最迟钝的神灵也能做到。

[fɔ:(r); fə(r)][gɒdz] [bi:t] ['hju:mən][fəʊks][ɔ:l] ['hɒləʊ] —
For gods beat human folks all hollow —
为了 神 打 人类 各位 全部 空洞的 —

神明将人类打得精疲力竭——

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ][gɒd][ə'pɒləʊ] ;
Especially the god Apollo ;
尤其 这 上帝 阿波罗 ;

尤其是太阳神阿波罗；

[ə'pɒləʊ] , [hu:] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm]['stju:pɪd] ,
Apollo , who was far from stupid ,
阿波罗 , WHO 曾是 远的 从 愚蠢的 ,

阿波罗可一点也不愚蠢，

[hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['dæfni] [frɒm; frəm][dæn]['kju:pɪd] ,
Had heard of Daphne from Dan Cupid ,
有 听到 的 芫 从 担 丘比特 ,

从丹·丘比特那里听说过达芙妮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [si:]
And he resolved that he would see
和 他 已解决 那 他 会 看

他决心要亲眼看看。

[haʊ] [tru:] [jʌŋ] ['kju:pɪdz][teɪl] [maɪt] [bi:; bi] .
How true young Cupid's tale might be .
如何 真的 年轻的 丘比特的 故事 可能 是 .

丘比特少年的故事或许是真的。

[hi:; hi][leɪd][ɪn][weɪt] [ænd; ənd][spaɪd][ðə; ðɪ][meɪd] ,
He laid in wait and spied the maid ,
他 铺设 在 等待 和 间谍 这 女佣 ,

他埋伏起来，发现了女仆。

[hu:] [trɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['wʊdlənd] [pɑ:θ] ,
Who tripped along the woodland path ,
WHO 绊倒了 沿着 这 林地 小路 ,

谁在林间小路上绊倒了？

[ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [,disə'rei] , [-]
In haste and somewhat disarrayed , [39]
在 匆忙 和 有些 混乱 , [-]

匆忙之中，有些凌乱[39]

[ɪn'tent] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['i:vniŋ] [bəθ.bɑ:θ] ,
Intent upon her evening bath ,
意图 之上 她 晚上 洗澡 ,
她专心致志地准备着晚间沐浴,

[nɒt] ['dri:mɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][səʊl][wɒz; wəz][niə(r)] ,
Not dreaming that a soul was near ,
不是 做梦 那 一个 灵魂 曾是 靠近 ,
没有想到附近有灵魂,

[ʌn'tɪl] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['stɑ:tld] [ɪə(r)]
Until upon her startled ear
直到 之上 她 惊慌 耳朵
直到她惊恐的耳朵

[ðeə(r)] [brəʊk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lʌv] - [bɔ:n] [saɪ] ,
There broke a single love - lorn sigh ,
那里 打破 一个 单身的 爱 - 孤独 叹 ,
一声凄厉的叹息响起，那是失恋的叹息。

[wɪtʃ] [wɔ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz] [naɪ] .
Which warned her that the god was nigh .
哪个 警告 她 那 这 上帝 曾是 夜 .
这预示着神灵即将降临。

[ðen] [laɪk][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [fɔ:n] [ʃi:; ʃi][fled] ,
Then like a startled fawn she fled ,
然后 喜欢 一个 惊慌 讨好 她 逃亡 ,
然后她像受惊的小鹿一样逃走了,

[ðə; ði][grɑ:s] [skeəs] ['bendɪŋ] - [ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
The grass scarce bending 'neath her feet ,
这 草 稀少 弯曲 - 下方 她 脚 ,
她脚下的草稀疏地弯曲着,

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][aʊt] - ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
Her hair out - streaming from her head ,
她 头发 出去 - 流媒体 从 她 头 ,
她的头发从头上披散下来,

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] ['eni] [ʃi:t] .
Her face as pale as any sheet .
她 脸 作为 苍白 作为 任何 床单 .
她的脸色苍白得像床单一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][fled] [ðə; ði][gɒd] [pə'sju:d] ,
And as she fled the god pursued ,
和 作为 她 逃亡 这 上帝 追击 ,
她逃跑时，神紧追不舍。

([ə; eɪ][məʊst][ʌndʒ'entəl][ækt] , [ænd; ənd] [ru:d] !)
(**A most ungentle act** , **and rude** !)
(一个 最多 不温柔 行为 , 和 粗鲁的 !)
(这是极其不礼貌、粗鲁的行为！)

[ænd; ənd] [geɪnd] , [ænd; ənd] [geɪnd] , [ænd; ənd] [geɪnd] [səʊ][fɑ:st] ,
And gained , **and gained** , **and gained so fast** ,
和 获得 , 和 获得 , 和 获得 所以 快速地 ,
而且进展神速，进展神速，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [mʌst; məst][feɪl][æt; ət][lɑ:st] !
She thought her breath must fail at last !
她 想法 她 气息 必须 失败 在 最后的 !
她觉得自己终于要停止呼吸了！

“ [help] ！ “ Help ！ ” 帮助 ！	“帮助！
[help] ！ Help ！ 帮助 ！	帮助！
“ [i:; ji][kraid] . ” she cried . ” 她 哭 ！	她哭了起来。
“ [pi'ni:əs] , [eid] “ Peneus , aid ” 彭纽斯 , 援助	“佩纽斯，援助
[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] — [seɪv] , [əʊ] , [seɪv] [em 'i:] [naʊ] ！ Your daughter — save , oh , save me now ！ 你的 女儿 — 节省 , 哦 , 节省 我 现在 ！	你的女儿——救救我，哦，快救救我！
[səʊ] ['wiəri] [ænd; ʌnd][səʊ][sɔ:(r)][ə'freɪd] ！ So weary and so sore afraid ！ 所以 厌倦 和 所以 疮 害怕的 ！	好累，好害怕！
“ [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʌn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] ” And in a moment on her brow ” 和 在 一个 片刻 在 她 眉头	“片刻之后，她的眉毛.....”
[sʌm; səm]['taɪni] [twɪgz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] , Some tiny twigs began to grow , 一些 微小的 树枝 开始 到 生长 ,	一些细小的枝条开始生长，
[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [tʊk] [ru:t] — [fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , Her feet took root — for , you must know , 她 脚 采取 根 — 为了 , 你 必须 知道 ,	她的双脚扎根了——因为，你必须知道，
[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [baɪ][dɪ'vaɪn] [dɪ'kri:] , Her father , by divine decree , 她 父亲 , 经过 神圣的 法令 ,	她的父亲，奉神旨，
[træns'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ！ Transformed his daughter to a tree ！ 转变 他的 女儿 到 一个 树 ！	他把女儿变成了一棵树！
“ [ɑ:] ！ ” [saɪd] [ə'pɒləʊ] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ？ “ Ah ！ ” sighed Apollo , “ what is this ？ ” 啊 ！ ” 叹了口气 阿波罗 , “ 什么 是 这 ？	“啊！ ”阿波罗叹了口气，“这是什么？ ”
[maɪ] [tri:] ！ My tree ！ 我的 树 ！	我的树！

[jʊː; jʊ][kænt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [naʊ] ！ ” [-]
You can't escape me now ! ” [40]
你 不能 逃脱 我 现在 ！ ” [-]

你现在逃不出我的手掌心了！ [40]

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [kɪs] —
Upon her trunk he pressed a kiss —
之上 她 树干 他 按下 一个 吻 —

他吻了吻她的躯干——

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dæfni] [blʌʃt] [ɪn] ['evri] [baʊ] ；
Poor Daphne blushed in every bough ；
贫穷的 芫 脸红了 在 每一个 买 ；

可怜的达芙妮在每一根树枝上都羞红了脸；

“ [jʊː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɪm] ；
“ You have , ” said he , “ a lovely limb ；
“ 你 有 , ” 说 他 , ” 一个 迷人的 肢 ；

“你的肢体很漂亮,”他说；

” ([seɪ] , ['ɒnɪst] , [aɪm] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][hɪm] ！)
” (Say , honest , I'm ashamed of him !)
” (说 , 诚实的 , 我是 羞愧 的 他 ！)

(老实说,我为他感到羞耻！)

[haʊ] [sæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['leɪdi]
How sad to see a perfect lady
如何 伤心 到 看 一个 完美的 女士

看到一位完美的女士,真是令人难过。

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][səʊ] ['feɪdi] ！
Become a character so shady ！
变得 一个 特点 所以 阴凉 ！

扮演一个阴险狡诈的角色！

[ðə; ði]['mɒrəl][ɪz] — [biː; bi]['keəf(ə)l] [haʊ]
The Moral is — be careful how
这 道德 是 — 是 小心 如何

寓意是——要小心行事

[jʊː; jʊ] [dres] [wen] [jʊː; jʊ][gəʊ][aʊt][tuː; tə][swɪm] ；
You dress when you go out to swim ；
你 裙子 什么时候 你 去 出去 到 游泳 ；

你出去游泳时要穿衣服；

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dæfni] [maɪt] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [naʊ] ,
Poor Daphne might be hunting now ,
贫穷的 芫 可能 是 打猎 现在 ,

可怜的达芙妮现在可能正在打猎。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weəriŋ] [trʌŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ！ [-]
Instead of wearing trunks for him ! [41]
反而 的 穿着 树干 为了 他 ！ [-]

而不是为他穿短裤！ [41]

[hɪə(r)] ['ɛndɛθ]
HERE ENDETH
这里 结束

到此结束

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
THIS LITTLE BOOK
这 小的 书

这本小书

[ɒv; əv]
OF
的

的

['peɪɡən]['pəʊəməz]
PAGAN POEMS
异教徒 诗歌

异教诗歌

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

